MEDISANA®
home of wellness

MC 825

DE Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage
GB Shiatsu acupressure massage seat cover

FR Matelas de massage Shiatsu et acupression
IT Coprisedile massaggianti shiatsu e digitopressione
ES Respaldo de masaje shiatsu y acupresión
PT Coxim de massagem Shiatsu de acupressão
NL Shiatsu-acupressuur-massagekussen
FI Shiatsu-akupainanta-hierontaistuinalusta
SE Shiatsu-akupressur-massagesits
GR Μαξιλάρι έδρας/πλάτης καθίσματος για μασάζ Σιάτσου

3 JAHRE GARANTIE

RED LIGHT + HEAT

Art. 88939

CE

Gebrauchsanweisung	Bitte sorgfältig lesen!
Instruction Manual	Please read carefully!
Mode d'emploi	A lire attentivement s.v.p.!
Istruzioni per l'uso	Da leggere con attenzione!
Instrucciones de manejo	¡Por favor lea con cuidado!
Manual de instruções	Por favor, ler cuidadosamente!
Gebruiksaanwijzing	A.u.b. zorgvuldig lezen!
Käyttöohje	Lue huolellisesti läpi!
Bruksanvisning	Läses noga!
Οδηγίες Χρήσης	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

MEDISANA®
home of wellness

DE Gebrauchsanweisung
1 Sicherheitshinweise 1
2 Wissenswertes 6
3 Anwendung 7
4 Verschiedenes 9
5 Garantie 10

GB Instruction Manual
1 Safety Instructions 11
2 Useful Information 16
3 Operating 17
4 Miscellaneous 19
5 Warranty 19

FR Mode d'emploi
1 Consignes de sécurité 21
2 Informations utiles 26
3 Utilisation 27
4 Divers 29
5 Garantie 30

IT Istruzioni per l'uso
1 Norme di sicurezza 31
2 Informazioni interessanti 36
3 Modalitá d'impiego 36
4 Varie 39
5 Garanzia 40

ES Instrucciones de manejo
1 Indicaciones de seguridad 41
2 Informaciones interesantes 46
3 Aplicación 46
4 Generalidades 49
5 Garantía 50

PT Manual de instruções
1 Avisos de segurança 51
2 Informações gerais 56
3 Aplicação 57
4 Generalidades 59
5 Garantia 60

NL Gebruiksaanwijzing
1 Veiligheidmaatregelen 61
2 Wetenswaardigheden 66
3 Het Gebruik 67
4 Diversen 69
5 Garantie 70

FI Käyttöohje
1 Turvallisuusohjeita 71
2 Tietämisen arvoista 76
3 Käyttö 77
4 Sekalaista 78
5 Takuu 80

SE Bruksanvisning
1 Säkerhetshänvisningar 81
2 Värt att veta 86
3 Användning 86
4 Övrigt 89
5 Garanti 90

GR Οδηγίες χρήσης
1 Υποδείξεις ασφαλείας 91
2 Χρήσιμες πληροφορίες 97
3 Εφαρμογή 98
4 Διάφορα 100
5 Εγγύηση 101

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.
Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.
Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.
Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.
Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

MEDISANA®
home of wellness

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

SGS GS Geprüfte Sicherheit

DE

1. Haltegurte (Rückseite)
2. 2 höhenverstellbare Massageköpfe im Nacken-/Schulterbereich (Shiatsu-Massage) mit abnehmbaren Bezug
3. Drehrad zur Höhenverstellung
4. 2 rotierende Doppelmassageköpfe (Shiatsu-Massage)
5. 2 Luftkissen zur Akupressurmassage im Bereich der Taille
6. Netzstecker mit Kabel
7. 2 Luftkissen zur Akupressurmassage im Bereich der Oberschenkel
8. Tasche für Steuergerät
9. ON/OFF-Taste (Steuergerät Ein-/Ausschalten)
10. DEMO-Taste mit LED (stellt alle Massagefunktionen vor)
11. NECK MASSAGER-Taste mit LED (schaltet Massage im Nacken-/Schulterbereich ein/aus)
12. Upper-Taste mit LED (schaltet Shiatsu-Massage im oberen Rückenbereich ein/aus)
13. WHOLE BACK-Taste mit LED (schaltet Shiatsu-Massage im gesamten Rückenbereich ein/aus)
14. Lower-Taste mit LED (schaltet Shiatsu-Massage im unteren Rückenbereich ein/aus)
15. AIR BACK-Taste mit LED (schaltet die Akupressurmassage im Bereich der Taille ein/aus)
16. AIR SEAT-Taste mit LED (schaltet die Akupressurmassage im Bereich der Oberschenkel ein/aus)
17. Intensity-Taste für Akupressur mit 3 LEDs (ein/aus, 3 Intensitätsstufen wählbar: L = niedrig, M = mittel oder H = hoch)
18. BACK HEAT-Taste mit LED (schaltet Heizung im Rückenbereich ein/aus)

GB

1. Fastening straps (rear)
2. 2 height-adjustable massage heads for neck/shoulder (Shiatsu massage) with removable cover
3. Rotary wheel to the vertical adjustment
4. 2 two rotating twin massage heads (Shiatsu massage)
5. 2 air cushions for acupressure massage in the waist area
6. Plug with cable
7. 2 air cushions for acupressure massage in the thigh area
8. Remote control pocket
9. ON/OFF button (Control unit on/off button)
10. DEMO button with LED (performs all massage functions)
11. NECK MASSAGER button with LED (switches neck/shoulder on/off)
12. Upper button with LED (switches upper back Shiatsu massage on/off)
13. WHOLE BACK with LED (switches whole back Shiatsu massage on/off)
14. Lower button with LED (switches lower back Shiatsu massage on/off)
15. AIR BACK button with LED (switches the acupressure massage in the waist area on/off)
16. AIR SEAT button with LED (switches the acupressure massage in the thigh area on/off)
17. Intensity button for acupressure with 3 LEDs (on/off, 3 intensity steps selectable: L = low, M = medium or H = high)
18. BACK HEAT button with LED (switches the heating in the back on/off)

MEDISANA®
home of wellness

FR

❶ Sangle de fixation (arrière)
❷ 2 têtes de massage réglables en hauteur pour la nuque / les épaules (massage Shiatsu) avec revêtement amovible
❸ Molette rotative pour le réglage en hauteur
❹ 2 têtes de massage doubles tridimensionnelles (massage Shiatsu)
❺ 2 coussins d'air pour le massage par acupressure dans la zone de la taille
❻ Fiche secteur avec câble
❼ 2 coussins d'air pour le massage par acupressure dans la zone des cuisses
❽ Sacoche pour l'appareil de commande
❾ Touche ON/OFF avec LED (marche/arrêt de l'unité de commande)
❿ Touche DEMO-avec LED (présente toutes les fonctions de massage)
⓫ Touche NECK MASSAGER avec LED (active/désactive le massage de la nuque / des épaules)
⓬ Touche Upper avec LED (active/désactive le massage du haut du dos)
⓭ Touche WHOLE BACK avec LED (active/désactive le massage de l'ensemble du dos)
⓮ Touche Lower avec LED (active/désactive le massage du bas du dos)
⓯ Touche AIR BACK avec LED (met le massage par acupressure dans la zone de la taille en marche/à l'arrêt)
⓰ Touche AIR SEAT avec LED (met le massage par acupressure dans la zone des cuisses en marche/à l'arrêt)
⓱ Touche Intensity pour l'acupressure avec 3 LEDs (marche/arrêt, 3 niveaux d'intensité possibles : L = faible, M = moyen ou H = fort)
⓲ Touche BACK HEAT avec LED (permet d'allumer/d'éteindre le chauffage)

IT

❶ Cinghia (lato posteriore)
❷ 2 testine di massaggio per la zona della nuca/delle spalle regolabili in altezza (massaggio Shiatsu) con rivestimento estraibile
❸ Manopola per la regolazione dell'altezza
❹ 2 testine di massaggio doppie oscillanti e tridimensionali (massaggio Shiatsu)
❺ 2 cuscini d'aria per massaggio con digitopressione nella zona del girovita
❻ Spina di alimentazione con cavo
❼ 2 cuscini d'aria per massaggio con digitopressione nella zona cosce
❽ Tasca dell'unità di comando per conservare l'unità di comando
❾ Pulsante ON/OFF con LED (accensione/spegnimento dell'elemento dei comandi)
❿ Pulsante DEMO con LED (presentazione di tutte le funzioni di massaggio)
⓫ Pulsante NECK MASSAGER con LED (attiva/disattiva il massaggio nella zona della nuca/delle spalle)
⓬ Pulsante Upper con LED (attiva/disattiva il massaggio nella zona dorsale superiore)
⓭ Pulsante WHOLE BACK con LED (attiva/disattiva il massaggio nell'intera zona dorsale)
⓮ Pulsante Lower con LED (attiva/disattiva il massaggio nella zona dorsale inferiore)
⓯ Pulsante AIR BACK con LED (accende e spegne il massaggio con digitopressione nella zona del girovita)
⓰ Pulsante AIR SEAT con LED (accende e spegne il massaggio con digitopressione nella zona cosce)
⓱ Pulsante Intensity per digitopressione con 3 LED (on/off, 3 livelli di intensità selezionabili: L = bassa, M = media o H = alta)
⓲ Pulsante BACK HEAT con LED (accende/spegne il riscaldamento)

ES

1. Correas (cara trasera)
2. 2 cabezales de masaje ajustables en altura en la zona del cuello y de los hombros (masaje Shiatsu) con forro extraíble
3. Rueda giratoria para regular la altura
4. 2 cabezales dobles de masaje con oscilación tridimensional (masaje Shiatsu)
5. 2 cojines neumáticos para masaje de acupresión en la zona de la cintura
6. Enchufe y cable de alimentación
7. 2 cojines neumáticos para masaje de acupresión en la zona de los muslos
8. Bolsa para l'unidad de control
9. Tecla de ON/OFF con LED (unidad de mando encender/apagar)
10. Tecla DEMO con LED (presenta todas las funciones de masaje)
11. Tecla NECK MASSAGER con LED (para conectar/desconectar el masaje en la zona del cuello/de los hombros)
12. Tecla Upper con LED (para conectar/desconectar el masaje en la zona superior de la espalda)
13. Tecla WHOLE BACK con LED (para conectar/desconectar el masaje en toda la espalda)
14. Tecla Lower con LED (para conectar/desconectar el masaje en la zona inferior de la espalda)
15. Tecla AIR BACK con LED (activa y desactiva el masaje de acupresión en la zona de la cintura)
16. Tecla AIR SEAT con LED (activa y desactiva el masaje de acupresión en la zona de los muslos)
17. Tecla Intensity para acupresión con 3 LEDs (On/Off, permite seleccionar 3 niveles de intensidad: L = baja, M = media o H = alta)
18. Tecla BACK HEAT con LED (para encender y apagar la calefacción)

PT

1. Cintas de fixação (face posterior)
2. 2 cabeças de massagem reguláveis em alturas para aplicação na zona da nuca e dos ombros (massagem Shiatsu) com forro amovível
3. Volante para ajuste da altura
4. 2 cabeças de massagem duplas, oscilantes, tridimensionais (massagem Shiatsu)
5. 2 almofadas para massagem de acupressão na zona da cintura
6. Ficha com cabo de alimentação
7. 2 almofadas para massagem de acupressão na zona das coxas
8. Bolsa para aparelho de comando
9. Botão ON/OFF com LED (ligar/desligar comando)
10. Botão DEMO com LED (apresenta todas as funções de massagem)
11. Botão NECK MASSAGER com LED (liga/desliga a massagem na zona da nuca/dos ombros)
12. Botão Upper com LED (liga/desliga a massagem na zona superior das costas)
13. Botão WHOLE BACK com LED (liga/desliga a massagem na zona das costas)
14. Botão Lower com LED (liga/desliga a massagem na zona inferior das costas)
15. Botão AIR BACK com LED (liga/desliga a massagem de acupressão na zona da cintura)
16. Botão AIR SEAT com LED (liga/desliga a massagem de acupressão na zona das coxas)
17. Botão de intensidade para acupressão com 3 LEDs (ligar/desligar, 3 níveis de intensidade seleccionáveis: L = baixa, M = média ou H = elevada)
18. Botão BACK HEAT com LED (liga/desliga o aquecimento)

NL

1. Riemen (achterkant)
2. 2 in de hoogte verstelbare massagekoppen in nek-/schouderzone (shiatsumassage) met afneembare hoes
3. Draaiwiel voor hoogteverstelling
4. 2 driedimensionaal trillende dubbele massagekoppen (shiatsumassage)
5. 2 luchtkussens voor acupressuurmassage van de taillezone
6. Netstekker met kabel
7. 2 luchtkussens voor acupressuurmassage van de bovenbeenzone
8. Houder voor besturingsapparaat
9. ON/OFF-toets met LED (bedieningstoestel in-/uitschakelen)
10. DEMO-toets met LED (stelt alle massagefuncties voor)
11. NECK MASSAGER-toets met LED (schakelt massage in de nek-/schouderzone in/uit)
12. Upper-toets met LED (schakelt massage in de bovenste rugzone in/uit)
13. WHOLE BACK-toets met LED (schakelt massage in de volledige rugzone in/uit)
14. Lower-toets met LED (schakelt massage in de onderste rugzone in/uit)
15. AIR BACK-toets met LED (schakelt de acupressuurmassage van de taillezone in/uit)
16. AIR SEAT-toets met LED (schakelt de acupressuurmassage van de bovenbeenzone in/uit)
17. Intensity-toets voor acupressuur met 3 LED's (aan/uit, 3 intensiteitsstanden selecteerbaar: L = laag, M = middel of H = hoog)
18. BACK HEAT-toets met LED (schakelt verwarming in/uit)

FI

1. Kiinnitysvyöt (selkäpuoli)
2. 2 korkeussäädettävää hierontapäätä niska-/hartia-alueella (Shiatsu-hieronta) irrotettava päällinen
3. Korkeussäädön kääntöpyörä
4. 2 kolmiulotteisesti värähtelevää kaksoishierontapäätä (Shiatsu-hieronta)
5. 2 Ilmatyynyä vyötäröalueen akupainantahierontaan
6. Verkkopistoke ja -johto
7. 2 Ilmatyynyä reisien alueen akupainantahierontaan
8. Ohjauslaitteen laukku
9. ON/OFF-painike ja LED (ohjauslaitteen päälle/pois kytkentä)
10. DEMO-painike ja LED (esittelee kaikki hierontatoiminnot)
11. NECK MASSAGER-painike ja LED (kytkee niska-/hartia-alueen hieronnan päälle/pois)
12. Upper-painike ja LED (kytkee yläselän alueen hieronnan päälle/pois)
13. WHOLE BACK-painike ja LED (kytkee koko selän alueen hieronnan päälle/pois)
14. Lower-painike ja LED (kytkee alaselän alueen hieronnan päälle/pois)
15. AIR BACK-painike ja LED (kytkee vyötärön alueen akupainantahieronnan päälle/pois)
16. AIR SEAT-painike ja LED (kytkee reisien alueen akupainantahieronnan päälle/pois)
17. Intensity-painike akupainantaan ja 3 LEDiä (päällä/pois, valittavissa 3 intensiteettitasoa: L = matala, M = keskivoimakas tai H = voimakas)
18. BACK HEAT-painike ja LED (kytkee lämmityksen päälle/pois)

SE

❶ Fästremmar (baksidan)
❷ 2 Höjdjusterbara massagehuvuden för nacke/skuldror (Shiatsu-massage) med borttagbart överdrag
❸ Vridreglage för höjdjustering
❹ 2 tredimensionellt vibrerande dubbla massagehuvuden (Shiatsu-massage)
❺ 2 luftkuddar för akupressur-massage vid midjan
❻ Nätkontakt med kabel
❼ 2 luftkuddar för akupressur-massage på låren
❽ Väska för kontrollenhet
❾ ON/OFF-knapp med lysdiod (slå på/stänga av styrenhet)
❿ DEMO-knapp med lysdiod (demonstrerar alla massagefunktioner)
⓫ NECK MASSAGER-knapp med lysdiod (slår på/stänger av massage på nacke/skuldror)
⓬ Upper-knapp med lysdiod (slår på/stänger av massage på övre delen av ryggen)
⓭ WHOLE BACK-knapp med lysdiod (slår på/stänger av massage på nedre delen av ryggen)
⓮ Lower-knapp med lysdiod (slår på/stänger av massage på nedre delen av ryggen)
⓯ AIR BACK-knapp med lysdiod (slår på/stänger av akupressur-massage vid midjan)
⓰ AIR SEAT-knapp med lysdiod (slår på/stänger av akupressur-massage på låren)
⓱ Intensity-knapp för akupressur med 3 lysdioder (på/av, det går att välja 3 intensitets-lägen: L = låg, M = medel eller H = hög)
⓲ BACK HEAT-knapp med lysdiod (slår på/av värmen)

GR

❶ Ιμάντες συγκράτησης (πίσω πλευρά)
❷ 2 ρυθμιζόμενες στο ύψος κεφαλές μασάζ στην περιοχή του αυχένα/ώμων (μασάζ Σιάτσου) με αφαιρούμενο κάλυμμα
❸ Τροχός για ρύθμιση ύψους
❹ 2 τρισδιάστατα δονούμενες διπλές κεφαλές μασάζ (μασάζ Σιάτσου)
❺ 2 μαξιλάρια αέρα για τοπικό μασάζ στην περιοχή της μέσης
❻ Φις ρεύματος με καλώδιο
❼ 2 μαξιλάρια αέρα για τοπικό μασάζ στην περιοχή των μηρών
❽ Μονάδα ελέγχου
❾ Πλήκτρο ON/OFF με λυχνία LED (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής ελέγχου)
❿ Πλήκτρο “DEMO” με λυχνία LED (παρουσιάζει όλες τις λειτουργίες μασάζ)
⓫ Πλήκτρο “NECK MASSAGER” με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή αυχένα/ώμων)
⓬ Πλήκτρο “Upper” με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην επάνω περιοχή της πλάτης)
⓭ Πλήκτρο “WHOLE BACK” με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ σε όλη την περιοχή της πλάτης)
⓮ Πλήκτρο “Lower” με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην κάτω περιοχή της πλάτης)
⓯ Πλήκτρο “AIR BACK” με λυχνία LED (για τοπικό μασάζ στην περιοχή της μέσης)
⓰ Πλήκτρο “AIR SEAT” με λυχνία LED (για τοπικό μασάζ στην περιοχή των μηρών)
⓱ Πλήκτρο “Intensity” για τοπικό μασάζ με 3 λυχνίες LED (on/off, διαθέσιμες 3 βαθμίδες έντασης: L = χαμηλή, M = μέση ή H = υψηλή)
⓲ Πλήκτρο “BACK HEAT” με λυχνία LED (ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη θέρμανση)

WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

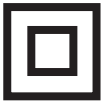
Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.
Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

LOT **LOT-Nummer**

Hersteller

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit der Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage **MC 825** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.

- Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Diabetes, Thrombose, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.

- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeunempfindlichen Stellen benutzen. **Es besteht Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät hat eine heisse Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung der Shiatsu-Massagesitzauflage haben.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung der Shiatsu-Massagesitzauflage Ihren Arzt.
- In folgenden Fällen ist der Gebrauch des Gerätes untersagt:
  - bei Kindern unter 8 Jahren,
  - bei Tieren,
  - wenn Sie schlafen,
  - im Fahrzeug,
  - bei der Einnahme von Mitteln, die das Reaktionsvermögen schwächen (z.B. Schmerzmittel, Akohol).

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagesitzauflage vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

- Die Reißverschlüsse an der Rückseite der Massagesitzauflage und an den Seiten der Pneumatikkissen dürfen nicht geöffnet werden. Sie dienen nur zu produktionsbedingten Zwecken.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie die Massagesitzauflage niemals im zusammengefalteten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter Decken und Kissen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Stellung, breiten Sie es zur Anwendung keinesfalls flach aus.
- Sorgen Sie dafür, dass sich alle beweglichen Teile jederzeit frei bewegen können.
- Setzen oder stellen Sie sich niemals mit ganzem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und legen Sie keine Gegenstände darauf.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.
Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Massage-Sitzauflage mit Ihrem Arzt.

Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!

Benutzen Sie die Massagesitzauflage nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Massagesitzauflage oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden waren. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Nicht waschen!

Nicht chemisch reinigen!

- Der pflegeleichte Bezug der Nackenmassageköpfe ❷ aus 100 % Polyester kann zum Reinigen abgenommen werden.

Der Bezug der Nackenmassageköpfe ❷ kann bei max. 30 °C Normalwäsche gewaschen werden! Beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit der Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage **MC 825** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die Massage im Nacken-, Rücken-, Taillen- und Oberschenkelbereich bestimmt.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA** Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage **MC 825** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und senden Sie es an eine Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage **MC 825** mit Steuergerät
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditonellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht.
Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

2.3 Wie funktioniert die Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage von MEDISANA?

Mit Ihrer **MEDISANA** Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage **MC 825** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Rückenbereich.

Die **MEDISANA** Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage **MC 825** verfügt über zwei Massageköpfe im Nacken-/ Schulterbereich ❷ und zwei rotierende Doppelmassageköpfe ❹ für die Shiatsu-Massage der drei Zonen "Oberer Rücken", "Unterer Rücken" und "Gesamter Rücken". Zusätzlich ist das Gerät mit einer Pneumatik-Funktion im Taillenbereich ❺ sowie in der Sitzfläche ❼ und einer gleichfalls zuschaltbaren Wärmefunktion in den Massageköpfen ❹ ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu- und Akupressur-Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht mit der Massagesitzauflage eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über das leicht zu handhabende Steuergerät vor.

3.1 Anwendung

Die Anwendung der Shiatsu-Massagesitzauflage fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkrampfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. Die Massagen unterstützen Sie sowohl bei Ihrem Einsatz für Wohlbefinden als auch bei Sport und Fitness.

3.2 Betrieb

Inbetriebnahme

- Platzieren Sie die Shiatsu-Massagesitzauflage auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten ❶ an der Rückseite. Achten Sie auf eine ausreichend hohe Rückenlehne, um der gesamten Sitzauflage Halt zu geben.
- Stecken Sie den Netzstecker ❻ in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Shiatsu-Massagesitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.
- Sitzen Sie bequem und aufrecht. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen, sodass die Massageköpfe ❹ sich links und rechts der Wirbelsäule bewegen können.

Gerät bedienen

Die Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage **MC 825** hat drei Funktionen für eine gezielte Massagebehandlung, Fingerdruckmassage (Shiatsu-Massage), Akupressur-Massage und Wärme. Die Wärmefunktion kann nur zusammen mit der Shiatsu-Massage im Rückenbereich genutzt werden, wobei auch die Nackenmassage und die Akupressur-Massage in der Sitzfläche und im Taillenbereich zugeschaltet sein dürfen. Wenden Sie das Gerät in Dauer nicht länger als 15 Minuten an. Nach ca. 15 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

Tasten am Steuergerät

Mit den Tasten am Steuergerät bedienen Sie die Massagesitzauflage:
Nachdem Sie den Netzstecker eingesteckt haben, blinkt die LED der ON/OFF-Taste ❾. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste ❾ drücken. Die LED leuchtet. Das Gerät befindet sich im Standby-Betrieb. Wird keine weitere Taste gedrückt, schaltet sich das Gerät nach 15 Minuten automatisch aus.

DEMO-Taste ❿

Die Demo-Funktion kann auch aktiviert werden, ohne zuvor die ON/OFF-Taste ❾ gedrückt zu haben. Durch Drücken der DEMO-Taste ❿ beginnt das Gerät automatisch mit der Vorstellung der Funktionen und ihrer Kombinationen. Die LEDs zeigen die jeweils aktivierten Massagebereiche und Funktionen an. Das Gerät hält an, sobald alle Funktionen durchlaufen wurden.

NECK MASSAGER-Taste ⓫ *(Nacken-Taste)*

Stellen Sie die Massageköpfe durch Drehen des Drehrades ❸ auf die gewünschte Höhe ein.
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste ❾ drücken.
Das Drücken der NECK MASSAGER-Taste ⓫ bewirkt eine Knet-Massage im Nacken-/Schulterbereich. Drücken Sie diese Taste und der linke Massagekopf ❷ knetet kreisend gegen den Uhrzeigersinn, so knetet der rechte Massagekopf ❷ im Uhrzeigersinn. Drücken Sie die Taste ⓫ ein zweites Mal, schaltet sich die Nacken-Massage aus.

BACK-Tasten ⓬ ⓭ ⓮ *(Rücken-Tasten)*

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste ❾ drücken.
Wählen Sie mit den Rücken-Massage-Tasten (⓬ / ⓭ / ⓮) den gewünschten Bereich aus.

Whole Back-Taste ⓭ *(Gesamter Rücken)*

Die Shiatsu-Massageköpfe ❹ fahren aus der Parkposition, die ganz unten in der Rückenlehne liegt,

bis in den Schulterbereich, wobei Sie den Rücken kreisend massieren. Ist die oberste Position erreicht, schaltet die Drehrichtung der Massageköpfe um. Danach wandern sie ganz nach unten. Dort wird wieder der Wechsel der Drehrichtung vorgenommen, die Massageköpfe fahren erneut nach oben usw..

Upper Back-Taste ⑫ *(Oberer Rücken)*
Die Shiatsu-Massageköpfe ④ bewegen sich in der oberen Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt.

Lower Back-Taste ⑭ *(Unterer Rücken)*
Die Shiatsu-Massageköpfe ④ bewegen sich in der unteren Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt.

BACK HEAT-Taste ⑱ *(Wärme-Taste)*

Die Wärmefunktion kann der Shiatsu-Massage jederzeit zugeschaltet werden, wobei auch die Akupressur-Massage zusätzlich eingeschaltet sein darf. Durch Drücken der BACK HEAT-Taste ⑱ schalten Sie die Funktion ein, die LED am Steuergerät und die Massageköpfe leuchten rot. Die Wärme wird über die Massageköpfe ④ abgestrahlt. Durch erneutes Drücken der Taste ⑱ schalten Sie die Wärmefunktion aus; die LED und die rote Beleuchtung der Massageköpfe erlöschen.

AIR BACK-Taste ⑮ / AIR SEAT-Taste ⑯ *(Akupressur-Tasten)*

Der Shiatsu-Massagefunktion kann jederzeit eine Akupressur-Massage im Taillenbereich und im Oberschenkelbereich zugeschaltet werden, indem Sie die Tasten ⑮ / ⑯ drücken.
Die Akupressur-Massage kann auch separat genutzt werden.
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die ON/OFF-Taste ⑨ drücken.
Drücken Sie die Taste für Akupressur-Massage ⑮/⑯. Die Intensity-LED **Low** leuchtet, und die beiden Pneumatikmotoren ⑤/⑦. schalten sich ein. Sie beginnen mit sanfter Massage. Drücken Sie die Intensity-Taste ⑰, verstärkt sich die Massage (mittlere Massageintensität). Die LED **M** leuchtet. Drücken Sie die Intensity-Taste ⑰ erneut, wird die stärkste Massagestufe (höchste Massageintensität) eingeschaltet. Die LED **H** leuchtet. Nach einem weiteren Druck der Taste ⑮/⑯ schaltet sich die Akupressur-Massage ab und die LED erlischt.

Benutzen Sie das Massagegerät nicht länger als 15 Minuten und lassen Sie es abkühlen. Eine längere Anwendung des Gerätes kann zu Überstimulierung der Muskeln und so zu Verkrampfung anstelle von Entspannung führen.

Die Massage kann jederzeit durch Drücken der EIN/AUS-Taste ⑨ beendet werden.

Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der ON/OFF-Taste ⑨ aus und ziehen Sie den Netzstecker ⑥ aus der Steckdose. Bewahren Sie das Steuergerät immer in seiner Tasche ⑧ auf.

3.3 Ausschalten des Gerätes

Drücken Sie die ON/OFF-Taste ⑨. Die Betriebskontroll-LED beginnt zu blinken, und die Massageköpfe werden in ihre Parkposition nach unten gefahren. Wenn diese erreicht ist, erlischt die LED. Wenn Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste ⑨ ausschalten, während eine der Massagefunktionen eingeschaltet ist, stoppen lediglich die Massagen im Nacken/Schulter-, Taillen- und Sitzbereich sofort, einschließlich Wärmefunktion. Die Massageköpfe im Rücken werden erst noch nach unten in die Parkposition gefahren. Währenddessen blinkt die LED, danach erlischt sie.

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Shiatsu-Massagesitzauflage reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie den Sitz mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Entfernen Sie den Bezug der Nackenmassageköpfe ❷ zur Reinigung, indem Sie den Reißverschluss rundum lösen. Waschen Sie den Bezug bei max. 30 °C Normalwäsche und beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	:	**MEDISANA** Shiatsu-Akupressur-Massagesitzauflage **MC 825**
Stromversorgung	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	:	ca. 40 W
Betriebsdauer	:	max. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	:	nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	:	trocken und kühl
Abmessungen (L x B x H)	:	ca. 110 x 42 x 18 cm
Gewicht	:	ca. 5,9 kg
Netzkabellänge	:	ca. 1,8 m
Artikel-Nummer	:	88939
EAN-Nummer	:	40 15588 88939 4

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

5 Garantie

MEDISANA®
home of wellness

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
- **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
- **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
- **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

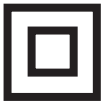
Explanation of symbols

This instruction manual belongs to this device.
It contains important information about starting up and operation.
Read the instruction manual thoroughly.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

LOT **Lot number**

Manufacturer

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Disconnect the plug from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Shiatsu acupressure massage seat cover **MC 825**, or should consult your doctor before using it, if
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, Diabetes, Thromboses, varicose veins, open

wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Take care when using the heater. Do not use if you have circulatory problems or on areas not sensitive to heat. **Risk of burning!**
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of the Shiatsu massage seat cover.
- If you have unexplained pain, are receiving treatment from a doctor and/or use medical equipment, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.
- Use of the massage device is prohibited in the following cases:
  - not on children less then 8 years,
  - not on animals,
  - never while you sleep,
  - not in the car,
  - not while ingesting substances that reduce reaction times (e.g. painkiller medications, alcohol).

before using the unit

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the Shiatsu massage seat cover for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- The zip fastener on the back of the massage device and on the sides of the pneumatic cushion must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.

operating the unit

- The Shiatsu massage seat cover must only be used for its intended

purpose as described in the instruction manual.
- Using the Shiatsu massage seat cover for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Allow it to cool off for at least 15 minutes before using it again.
- Do not allow the Shiatsu massage seat cover to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the Shiatsu massage seat cover if it is folded up.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Operate the device in an upright position only, never place it flat on the floor.
- Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.

The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.

The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!

Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the

automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the massage seat cover or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.

Do not wash!

Do not dry clean!

- The 100 % polyester easy clean cover of the neck massage heads ❷ has to be removed for washing.

You may wash the cover of the neck massage heads ❷ in a normal wash at max. 30 °C. Follow the notes the label!

Thank you for your confidence in us and congratulations!

You have acquired a **MEDISANA** quality product with this Shiatsu acupressure massage seat cover **MC 825**. This unit is designed for massaging the neck, back, waist and thigh area. We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your **MEDISANA** Shiatsu acupressure massage seat cover **MC 825** for many years.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu acupressure massage seat cover **MC 825** with control unit
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from he reach of children! Risk of suffocation!

2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

2.3 How does the MEDISANA Shiatsu acupressure massage seat cover work?

In the **MEDISANA** Shiatsu acupressure massage seat cover **MC 825** you have a modern device for genuine Shiatsu style back massages.

The **MEDISANA** Shiatsu acupressure massage seat cover **MC 825** has two neck/shoulder massage heads ❷ and two rotating twin massage heads ❹ for Shiatsu massage of the three zones "Upper Back", "Lower Back" and "Full Back". The device is equipped with a pneumatic function in the waist area ❺ as well as the seat base ❼ and a heating function in the massage heads ❹ can also be activated. The unique combination of intensive shiatsu and acupressure massage with radiated heat makes the massage seat cover an effective and relaxing treatment. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit.

3.1 Usage

The use of the Shiatsu acupressure massage seat cover will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. The massaging can improve your well-being, and is also useful in the sport and fitness areas.

3.2 Operation

Start-up

- Place the massage seat cover on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners ❶ on the back. Ensure that the seat cover is supported over its entire area and has a sufficiently high backrest.
- Insert plug ❻ into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the Shiatsu acupressure massage seat cover and familiarise yourself with the functions.
- Sit comfortably and upright. Ensure you sit centered and such that the massage heads ❹ can move to the left and right of your spinal column.

Operating the unit

The **MC 825** shiatsu seat cover has three functions for an effective massage: fingertip massage (Shiatsu massage), acupressure massage and heat. The heat function can only be used together with the Shiatsu massage in the back, during which the neck massage and the acupressure massage in the seat base and in the waist area can also be activated. Do not use the unit for more than 15 minutes at a time. After approx. 15 minutes, the unit will switch off automatically. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

Buttons on the control unit

Use the buttons on control pad to operate the massage seat cover:
After you have plugged the plug into the mains socket, the LED of the On/Off button ❾ flashes. Switch on the device by pressing ON/OFF button ❾. The LED illuminates. The device starts with standby mode. If no other button is pressed, the device turns off after 15 minutes automatically.

DEMO button ❿

You may activate demo function with or without pressing ON/OFF button ❾ before. Press the DEMO button ❿, the device starts automatically with introduction of different back setting with different functions. The LEDs schow the current massage regions and functions. The device will stop once all functions worked.

NECK MASSAGER button ⓫

Adjust the massage heads to the desired height by turning wheel ❸.
Switch on the device by pressing ON/OFF button ❾.
NECK MASSAGER button ⓫ is for the neck/shoulder reversible kneading massage. Press this button once, left massage head ❷ is kneading counterclockwise; right massage head ❷ is kneading clockwise. Press it a second time, neck massage stops.

BACK buttons ⓬ ⓭ ⓮

Switch on the device by pressing ON/OFF button ❾.
Select the region you wish to massage with the back massage button (⓬ / ⓭ / ⓮).

Whole Back button ⓭ *(full back)*

The Shiatsu massage heads ❹ move from the "Park" position at the base of the backrest, up to the shoulder area, massaging the back in a circular motion whilst doing so. Once the uppermost position has been reached, the direction of rotation of the massaging heads is reversed. The heads then travel

down to the base of the backrest. Once the heads reach this point, the direction of rotation is reversed again and then travel up the back again.

Upper Back button ⓬ *(upper back)*
The Shiatsu massage heads ❹ travel up and down the upper half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached.

Lower Back button ⓮ *(lower back)*
The Shiatsu massage heads ❹ travel up and down the lower half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached.

BACK HEAT button ⓲
The heat function can be activated at any time with the shiatsu massage, during which the akupressur Massage can also be activated. Press the BACK HEAT button ⓲ to activate the function; the LED on the control unit and the massage heads light up red. The heat is radiated through the massage heads ❹. Press the button ⓲ again or stop the Shiatsu massage, to de-activate the heat function; the LED and the red light of the massage heads go out.

AIR BACK button ⓯ / AIR SEAT button ⓰ *(acupressure buttons)*
An acupressure massage in the waist and thigh area can be added to the Shiatsu massage function at any time by pressing buttons ⓯/⓰.
The acupressure massage can also be used separately.
Switch on the device by pressing ON/OFF button ❾.
Press the button for the acupressure massage ⓯/⓰. The Intensity LED lights up and both air cushions ❺/❼ inflate. They begin with a gentle massage. Pressing the Intensity button ⓱ increases the intensity of the massage (medium intensity massage). The LED **M** lights up. Pressing the Intensity button ⓱ again activates the strongest massage setting (highest intensity massage). The LED **H** lights up. Once button ⓯/⓰ is pressed the acupressure massage switches off and the LED goes out.

Do not use the massage device for longer than 15 minutes and then allow it to cool. Using the device for longer can overstimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.

The massage can be finished at any time by pressing the ON/OFF ❾ button.

After each use, switch the device off using the ON/OFF button ❾ and remove the plug ❻ from the mains socket. Always store control unit in its bag ❽.

3.1 To switch off the device

Press the ON/OFF button ❾. The power LED begins to flash and the massage heads travel back down to the "Park" position. When this position is reached, the LED extinguishes. If you press the ON/OFF button ❾ while one of the massage functions is switched on, the massages in neck/ shoulder, waist and seat just stop immediately, including heat function. First the massage heads in the back travel downwards to the "Park" position. The LED flashes meanwhile and then extinguishes.

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down.
- Only clean the Shiatsu acupressure massage seat cover with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent (e.g. soap suds). Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- For washing the cover of the neck massage heads ❷ open the zip fastener all around it. Wash the cover in a normal wash at max. 30 °C and follow the notes on the label!
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

4.3 Technical Data

Name and model	:	**MEDISANA** Shiatsu acupressure massage seat cover **MC 825**
Voltage supply	:	220-240 V~ 50-60 Hz
Power consumption	:	approx. 40 W
Operating time	:	max. 15 minutes
Operating conditions	:	only use in dry rooms
Storage conditions	:	in a cool, dry place
Dimensions (LxWxH)	:	approx. 110x42x18 cm
Weight	:	approx. 5.9 kg
Power cable length	:	approx. 1.8 m
Article No.	:	88939
EAN Code	:	40 15588 88939 4

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

5 Warranty

Warranty and repair terms
Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

4. The following is excluded under the warranty:
- **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non- observance of the user instructions.
- **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
- **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
- **d.** Accessories which are subject to normal wear and tear.

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the attached leaflet.

REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

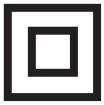
Légende

Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II

LOT **N° de lot**

Fabricant

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le matelas de massage **MC 825** ou de consulter auparavant votre médecin si:
  - vous êtes enceinte,

- vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
- si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, Diabète, thrombose, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.

- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Prudence avec la fonction chauffante. Ne pas utiliser en cas de problèmes vasculaires ou sur des parties insensibles à la chaleur. **Il y a risque de brûlure !**
- L'appareil est chaud en surface. Les personnes sensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.
- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du siège de massage.
- Si vous avez des douleurs non expliquées, si vous suivez un traitement médi-cal et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser le siège de massage.
- Dans les cas suivants, l'utilisation de l'appareil est interdite :
  - pour les enfants,
  - pour les animaux,
  - lorsque vous dormez,
  - en voiture,
  - en cas de prise de substances affaiblissant les capacités de réaction (p. ex.analgésiques, alcool).

avant la mise en marche de l'appareil

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état de câble, de l'appareil de commande et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- Les fermetures éclair au dos du revêtement de massage et sur les côtés des coussins pneumatiques ne doivent pas être ouvertes. Elles serts uniquement pour la production.

pour la mise en marche de l'appareil

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes. Laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes avant de le réutiliser.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais le siège de massage si celui-ci est plié ou froissé.
- N'utilisez jamais l'appareil sous des couvertures ou des coussins.
- Utilisez l'appareil en position verticale, ne l'étalez jamais quand vous l'utilisez.
- Veillez à ce que toutes les pièces mobiles puissent se déplacer librement.
- Ne vous asseyez jamais et ne vous placez jamais de tout votre poids sur les parties mobiles de l'appareil et ne placez pas d'objets dessus.

L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical !
Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.

N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !

N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vousmême, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou les câbles, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.

Ne pas laver !

Ne pas nettoyer chimiquement !

- Le revêtement facile d'entretien des têtes de massage de la nuque ❷,100 % polyester, peut être retiré pour le nettoyage.

Le revêtement des têtes de massage de la nuque ❷ peut être lavé avec le linge normal à une température maximale de 30°C !
Veuillez tenir compte des indications de l'étiquette !

Félicitations et merci de votre confiance!
Avec le matelas de massage Shiatsu et acupression **MC 825**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Cet appareil est destiné au massage de la nuque, du dos, de la taille et des cuisses.
Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre matelas de massage Shiatsu et acupression **MC 825 MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage.
En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Matelas de massage Shiatsu et acupression **MC 825** avec appareil de commande
- 1 Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants !
Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Qu'est-ce que le massage shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

2.3 Comment fonctionne le revêtement de massage Shiatsu et par acupressure de MEDISANA?

Le matelas de massage Shiatsu et acupression **MEDISANA MC 825** est un appareil moderne de massage shiatsu du dos.
Le revêtement de massage Shiatsu et par acupressure **MEDISANA MC 825** dispose de deux têtes de massage de la nuque / des épaules ❷ et de deux têtes de massage doubles rotatives ❹ pour le massage Shiatsu des trois zones « Haut du dos », « Bas du dos » et « Ensemble du dos ». L'appareil dispose également d'une fonction pneumatique dans la zone de la taille ❺ et dans l'assise ❼ et d'une fonction de chaleur pour les têtes de massage ❹ que vous pouvez également activer de manière simultanée. Des massages shiatsu et par acupressure intenses combinés au rayonnement de chaleur : cette application efficace est une garantie de détente. Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande.

3.1 Application

Ce matelas de massage Shiatsu est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien. Les massages complètent à la fois votre programme de bien-être, de sport et de remise en forme.

3.2 Utilisation

Mise en service

- Placez le matelas de massage Shiatsu sur une chaise haute ou un fauteuil et fixez-le avec les sangles ❶ au dos. Veillez à ce que le dossier soit assez haut pour assurer la tenue de tout le revêtement de siège.
- Raccordez l'appareil au secteur ❻ avec la prise. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous sur le matelas de massage shiatsu et familiarisez-vous avec ses fonctions.
- Asseyez-vous bien droit et confortablement. Veillez à vous asseoir au milieu de sorte que les têtes de massage ❹ puissent se déplacer à gauche et à droite de la colonne vertébrale.

Utilisation de l'appareil

Le matelas de massage Shiatsu et acupression **MC 825** a trois fonctions de massage ciblées : pression (massage shiatsu), massage par acupressure et chaleur. La fonction chauffante peut être utilisée uniquement avec le massage shiatsu du dos, pendant lequel il est également possible d'activer le massage de la nuque et le massage par acupressure du siège et au niveau de la taille. N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes environ. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

Touches sur l'appareil de commande

Utilisez les touches de la commande pour commander le revêtement de massage :
Une fois que vous avez branché la fiche secteur, la LED de la touche ON/OFF ❾ clignote. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de MARCHE/ARRET ❾. La DEL de contrôle s'allume. L'appareil se trouve en mode veille. Si aucune autre touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes.

Touche DEMO ❿

La fonction démo peut également être activée, sans que la touche ON/OFF ❾ n'ait été actionnée auparavant. Lorsque vous appuyez sur la touche DEMO ❿, l'appareil commence automatiquement la présentation des fonctions et de leurs combinaisons. Les DEL affichent à chaque fois les zones de massage et les fonctions activées. L'appareil s'arrête dès que toutes les fonctions ont été présentées.

Touche NECK MASSAGER ⓫ *(touche pour la nuque)*

Réglez les têtes de massage en tournant la molette rotative ❸ sur la hauteur souhaitée.
Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de MARCHE/ARRET ❾.
Une pression sur la touche de MASSAGE de la nuque ⓫ entraîne un massage par rouleaux de la nuque / des épaules. Si vous appuyez sur cette touche, la tête de massage de gauche ❷ masse en décrivant des cercles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la tête de massage de droite ❷ dans le sens des aiguilles d'une montre. Appuyez sur la touche ⓫ une deuxième fois pour désactiver le massage de la nuque.

Touches BACK ⓬ ⓭ ⓮ *(touches du dos)*

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ❾.
À l'aide de la touche de massage du dos (⓬ / ⓭ / ⓮), choisissez la zone souhaitée.

Touche Whole Back ⓭ *(Tout le dos)*

Les têtes de massage Shiatsu ❸ sortent de leur position de repos, qui se trouve tout en bas du dossier, et arrivent aux épaules, où elles massent le dos par cercles. Le sens de rotation des têtes s'inverse dès que la position supérieure est atteinte. Les têtes descendent ensuite. Le sens de rotation des têtes s'inverse de nouveau, elles remontent, etc..

Touche Upper Back ⑫ *(Haut du dos)*
Les têtes de massage Shiatsu ④ se déplacent dans la moitié haute du dos en faisant des cercles, de haut en bas et vice-versa. Le sens de rotation change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche Lower Back ⑭ *(Bas du dos)*
Les têtes de massage Shiatsu ④ se déplacent dans la moitié basse du dos en faisant des cercles, de haut en bas et vice-versa. Le sens de rotation change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche BACK HEAT ⑱ *(touche chaleur)*
Vous pouvez ajouter la fonction chauffante à tout moment au massage shiatsu mais vous pouvez également activer le massage par acupressure. Appuyez sur la touche BACK HEAT ⑱ pour activer la fonction, la DEL de la commande et les têtes de massage s'allument en rouge. Le rayonnement de chaleur s'effectue par les têtes de massage ④. Appuyez de nouveau sur la touche ⑱ pour désactiver la fonction de chauffage ; la DEL et l'éclairage rouge des têtes de massage s'éteignent.

Touche AIR BACK ⑮ / touche AIR SEAT ⑯ *(touches de massage par acupressure)*

Vous pouvez ajouter à tout moment à la fonction de massage shiatsu une fonction de massage par acupressure au niveau de la taille et de la zone des cuisses en appuyant sur les touches ⑮ / ⑯.
Le massage par acupressure peut également être utilisé séparément.
Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ⑨.
Appuyez sur la touche ⑮ / ⑯ du massage par acupressure. La LED d'intensité **Low** s'allume et les deux moteurs pneumatiques ⑤/⑦ se mettent en marche. Ils commencent par un massage doux. Si vous appuyez sur la touche d'intensité ⑰, le massage s'intensifie (intensité moyenne de massage). La LED **M** s'allume. Appuyez de nouveau sur la touche d'intensité ⑰ pour allumer le niveau de massage le plus intense (intensité supérieure). La LED **H** s'allume. Si vous appuyez une nouvelle fois sur la touche ⑮ / ⑯, le massage par acupressure s'arrête et la LED s'éteint.

N'utilisez pas l'appareil de massage plus de 15 minutes et laissez-le refroidir. Une utilisation plus longue de l'appareil peut entraîner une surstimulation des muscles et provoquer des crampes.

Il est possible d'arrêter à tout moment le massage en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET ⑨.

Arrêtez l'appareil après chaque utilisation avec la touche de MARCHE/ARRET ⑨ et débranchez la prise ⑥ du secteur. Conservez toujours la commande ⑦ dans sa poche ⑧.

Arrêt de l'appareil
Appuyez sur la touche de marche/arrêt ⑨. La DEL de contrôle clignote et les têtes de massage descendent en position de stationnement. La DEL s'éteint une fois cette position atteinte. Si vous arrêtez l'appareil avec la touche de marche/arrêt ⑨ alors qu'une des fonctions de massage est activée, seuls les massages dans les zones de la nuque/des épaules, de la taille et du siège s'arrêtent immédiatement, y compris la fonction chauffante. Les têtes de massage du dos se déplacent tout d'abord vers le bas, en position de repos pendant que la DEL clignotera pour enfin s'éteindre.

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer le matelas de massage Shiatsu, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- Pour retirer le revêtement des têtes de massage de la nuque ❷ afin de le nettoyer, défaites la fermeture éclair sur tout le pourtour. Lavez le revêtement avec le linge normal à une température maximale de 30 °C max. et tenez compte des indications de l'étiquette !
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil

Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	:	Matelas de massage Shiatsu et acupression **MC 825 MEDISANA**
Alimentation électrique	:	220-240 V~ 50 - 60 Hz
Puissance consommée	:	environ 40 W
Durée de fonctionnement	:	15 minutes max.
Conditions de fonctionnement	:	uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	:	sec et frais
Dimensions (L x l x h)	:	environ 110 x 42 x18 cm
Poids	:	environ 5,9 kg
Longueur de câble	:	environ 1,8 m
Numéro d'article	:	88939
Numéro EAN	:	40 15588 88939 4

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.

2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.

3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.

4. Sont exclus de la garantie:

- **a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
- **b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
- **c.** les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
- **d.** les accessoires soumis à une usure normale.

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.
Leggere interamente queste istruzioni per l'uso.
L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Classe di protezione II

LOT **Numero LOT**

Produttore

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire la spina di rete nella presa solo ad apparecchio spento.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l'apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall'umidità e dall'acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l'interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- Non recuperare l'apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l'uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l'apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il supporto per massaggio **MC 825**, o, meglio, consultare un medico prima dell'uso, se
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, Diabete, trombosi,

vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Prestare attenzione quando si applica il calore. Non utilizzare in caso di insufficienza circolatoria o in aree insensibili al calore. **Sussiste il pericolo di ustioni!**
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone sensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Consultare il proprio medico per questioni terapeutiche relative all'applicazione di un sedile massaggiante.
- In caso di dolori indefiniti, se si è sotto trattamento medico e/o si utilizzano dispositivi medici, consultare il proprio medico prima di utilizzare il sedile massaggiante.
- Nei seguenti casi l'uso dell'apparecchio non è consentito:
  - Su bambini,
  - Su animali,
  - Durante il sonno,
  - In un veicolo,
  - Dopo l'assunzione di sostanze che riducono la capacità di reazione (p.es. analgesici, alcool).

prima dell'uso dell'apparecchio
- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all'unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Le cerniere sul lato posteriore del coprisedile massaggiante e sui lati dei cuscini pneumatici non devono essere aperte: servono solo a scopi produttivi.

per l'uso dell'apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Il tempo d'impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti. Prima di riutilizzare l'apparecchio, lasciarlo prima raffreddare almeno 15 minuti.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai il sedile massaggiante quando è ripiegato o sgualcito.
- Non usare mai l'apparecccchio sotto coperte o cuscini.
- Mettere in funzione l'apparecchio sono in posizione eretta, non stenderlo.
- Fare attenzione che tutte le parti mobili si possano muovere sempre liberamente.
- Non sedersi o non posizionarsi con l'intero peso sulle parti mobili dell'apparecchio e non posizionare oggetti sull'apparecchio.

L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico.
In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.

Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!

Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione.

- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni all'apparecchio o alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.

Non lavare!

Non pulire con sostanze chimiche!

- Il rivestimento facile da pulire delle testine di massaggio per la zona cervicale ❷ (100 % poliestere) può venire rimosso per il lavaggio.

Il rivestimento delle testine di massaggio per la zona cervicale ❷ può essere lavato con lavaggio normale a una temperaturamax di 30 °C! Attenersi alle indicazioni riportate sull'etichetta!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il coprisedile massaggianti shiatsu e digitopressione **MC 825**, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Questo apparecchio è costruito per il massaggio nella zona cervicale, dorsale, del giro vita e delle cosce.
Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il coprisedile massaggianti shiatsu e digitopressione **MC 825** di **MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio
Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.
Il materiale consegnato consta di:
- 1 **MEDISANA** Coprisedile massaggianti shiatsu e digitopressione **MC 825** con unità di comando
- 1 Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Cosa è un massaggio Shiatsu
Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Questa forma di terapia corporea sviluppata in Giappone deriva dalla medicina cinese tradizionale. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

2.3 Come funziona il coprisedile massaggiante Shiatsu e con digitopressione di MEDISANA?
Grazie al vostro coprisedile massaggianti shiatsu e digitopressione **MEDISANA MC 825** disponete di un apparecchio moderno per un vero massaggio Shiatsu della zona dorsale.
Il coprisedile per massaggio Shiatsu di **MEDISANA MC 825** dispone di due testine di massaggio per la zona cervicale/dorsale ❷ e di due testine di massaggio ruotanti doppie ❹ per il massaggio Shiatsu delle tre zone "Parte superiore della schiena", "Parte inferiore della schiena " e "Schiena intera". Inoltre, l'apparecchio è dotato di una funzione pneumatica nella zona del girovita ❺ e nella superficie di seduta ❼ e di una funzione di calore attivabile contemporaneamente nelle testine di massaggio ❹. La speciale combinazione di massaggio Shiatsu e con digitopressione intensivi, con emissione di calore, permette un utilizzo efficace e rilassante del coprisedile massaggiante. Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando facile da utilizzare.

3 Modalità d'impiego

3.1 Applicazioni
L'applicazione del cuscino a sedile per massaggio shiatsu migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel trattamento di contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano. I massaggi aiutano sia nell'impiego per usi di benessere, sia nello sport e nel fitness.

3.2 Utilizzo

Messa in funzione

- Posizionare il cuscino a sedile per massaggio shiatsu su una sedia o una poltrona alta e fissarlo con le cinghie di sicurezza ❶ sul lato posteriore. Assi-curarsi che lo schienale sia sufficientemente alto, per rendere più stabile il sedile.
- Inserire la spina di alimentazione ❻ nella presa. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Sedersi ora sul cuscino a sedile per massaggio shiatsu e prendere confidenza con le funzioni dell'apparecchio.
- Sedersi comodamente, in posizione eretta. Assicurarsi di sedere al centro del sedile, in modo che le testine di massaggio ❹ possano muoversi asinistra e a destra della colonna vertebrale.

Utilizzo dell'apparecchio

Il coprisedile massaggiante per Shiatsu e digitopressione **MC 825** ha tre funzioni per un trattamento di massaggio mirato, massaggio riflessogeno (massaggio Shiatsu), con digitopressione e calore. La funzione termica può essere utilizzata solo unitamente al massaggio Shiatsu nella zona dorsale, ma possono essere attivati anche il massaggio alla zona cervicale e quello con digitopressione nella superficie di seduta e nella zona del girovita. Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Dopo circa 15 minuti l'apparecchio si spegne automaticamente. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

Pulsanti sull'unità di comando

Grazie ai tasti sull'elemento dei comandi potrete comandare il sedile per massaggio:
Dopo avere inserito la spina di alimentazione, il LED del tasto ON/OFF ❾ lampeggia. Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF ❾. Il LED di controllo si il-lumina. L'apparecchio si trova nella modalità stand-by. Se non viene premuto alcun tasto, l 'apparecchio si commuta automaticamente dopo 15 minuti in modalità stand-by.

Pulsante DEMO ❿

È possibile attivare la funzione Demo anche senza aver prima premuto il tasto ON/OFF ❾. Premendo il tasto DEMO ❿ l'apparecchio comincia automaticamente con la presentazione delle funzioni e delle loro combinazioni. I LED indicano le regioni attivate per il massaggio e le funzioni. L'apparecchio si ferma non appena la presentazione delle funzioni è terminata.

Pulsante NECK MASSAGER ⓫ *(tasto della zona della nuca)*
Regolare le testine di massaggio ruotando la manopola ❸ all'altezza desiderata.
Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF ❾.
Premendo il tasto MASSAGER ⓫ per il collo si stimola un massaggio a impastamento nella zona cervicale e dorsale. Premendo questo tasto, la testina di massaggio sinistra ❷ attiva il massaggio a impastamento ruotando in senso antiorario, mentre la testina di massaggio destra ❷ si muove in senso orario. Premendo il tasto ⓫ una seconda volta, si disattiva il massaggio nella zona cervicale.

Pulsanti BACK ⓬ ⓭ ⓮ *(Tasti della zona dorsale)*
Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF ❾.
Selezionare con i tasti del massaggio alla zona dorsale (⓬ / ⓭ / ⓮) la regione desiderata.

Pulsante Whole Back ⓭ *(Intera schiena)*
Le testine di massaggio shiatzu ❹ si spostano dalla posizione iniziale, che si trova nella parte inferiore dello schienale, alla zona delle spalle, effettuando un massaggio circolare alla schiena. Una volta raggiunta la posizione più alta, si inverte la direzione di rotazione delle testine di massaggio. Si spostano poi verso il basso. Lì cambia la direzione di rotazione, le testine di massaggio si spostano nuovamente verso l'alto ecc.

Pulsante Upper Back ⓬ *(Parte superiore della schiena)*
Le testine di massaggio Shiatsu ❹ si muovono in modo circolare verso l'alto e verso il basso nella metà superiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione di rotazione.

3 Modalità d'impiego

Pulsante Lower Back ⓮ *(Parte inferiore della schiena)*
Le testine di massaggio Shiatsu ❹ si muovono in modo circolare verso l'alto e verso il basso nella metà inferiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione di rotazione.

Pulsante BACK HEAT ⓲ *(Tasto della funzione termica)*
La funzione di calore può essere usata sempre assieme al massaggio Shiatsu, a cui si potrà aggiungere inoltre il massaggio con digitopressione. Premendo il tasto BACK HEAT ⓲ viene attivata la funzione e il LED sull'elemento dei comandi e le testine di massaggio sono illuminate in rosso. Il calore si diffonde mediante le testine di massaggio ❹. Premendo nuovamente il tasto ⓲ viene disattivata la funzione di calore e il LED e la luce rossa dele testine di massaggio si spengono.

Tasto AIR BACK ⓯ /tasto AIR SEAT ⓰ *(tasti per digitopressione)*

Alla funzione di massaggio Shiatsu si può aggiungere in ogni momento un massaggio con digitopressione nella zona del girovita e delle cosce, premendo i tasti ⓯ / ⓰.
Il massaggio con digitopressione può essere utilizzato anche separatamente.
Accendere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF ❾.
Premere il tasto per il massaggio a digitopressione ⓯ / ⓰. Il LED Intensity **Low** ed entrambi i motori pneumatici ❺/❼ si accendono. Cominciano con un massaggio delicato. Premendo il tasto Intensity ⓱, si intensifica il massaggio (intensità di massaggio media). Il LED **M** è acceso. Ripremendo il tasto Intensity ⓱, viene attivato il livello massimo di massaggio (intensità di massaggio massima). Il LED **H** è acceso. Dopo aver ripremuto il tasto ⓯ / ⓰, il massaggio a digitopressione si disattiva e il LED si spegne.

Non utilizzare l'apparecchio per il massaggio per più di 15 minuti e lasciarlo raffreddare. Un uso prolungato dell'apparecchio può portare a una sovrastimolazione dei muscoli e quindi non a un rilassamento, ma una contrazione muscolare.

È possibile concludere il massaggio premendo il tasto ON/OFF ❾.

Spegnere l'apparecchio dopo ogni uso premendo il tasto ON/OFF ❾ ed estrarre la spina di alimentazione ❻ dalla presa. Conservare l'elemento dei comand sempre nella relativa tasca ❽.

Spegnimento dell'apparecchio
Premere il tasto ON/OFF ❾. Il LED di controllo inizia a lampeggiare e le testine di massaggio si portano verso il basso nella loro posizione iniziale. Una volta che questa viene raggiunta, il LED si spegne. Se si disattiva l'apparecchio con il tasto ON/OFF ❾ mentre è attivata una funzione, solo i massaggi nella zona cervicale e dorsale, del girovita e dei glutei si arrestano subito e per ultima la funzione termica. Le testine di massaggio della zona dorsale vengono portate verso il basso nella posizione iniziale. Nel frattempo il LED lampeggia, poi si spegne.

4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il supporto per massaggio shiatsu con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non impiegare in alcun caso detergenti aggressivi, spazzole dure, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Per la pulizia, rimuovere il rivestimento delle testine di massaggio per la zona cervicale ❷ aprendo la cerniera su tutti i lati. Lavare il rivestimento a max. 30 °C con lavaggio normale e attenersi alle indicazioni riportate sull'etichetta!
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome e modello	:	**MEDISANA** coprisedile massaggianti shiatsu e digitopressione **MC 825**
Alimentazione elettrica	:	220-240 V~ 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	:	ca. 40 W
Durata di funzionamento	:	max 15 minuti
Condizioni di esercizio	:	solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	:	fresco e asciutto
Dimensioni (L x P x A)	:	ca. 110 x 42 x 18 cm
Peso	:	ca. 5,9 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione	:	ca. 1,8 m
Numero di articolo	:	88939
Codice EAN	:	40 15588 88939 4

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: www.medisana.com

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. La garanzia non include:
- **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
- **b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
- **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
- **d.** gli accessori soggetti a normale usura.

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.

¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciónes para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda

Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciónes en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciónes se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clase de protección II

LOT **Número de LOTE**

Fabricante

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato está apagado.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el respaldo de masaje **MC 825** o utilícelo después de haber consultado a su médico si
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Pro-

blemas circulatorios, diabetes, trombosis, varices, heridasabiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica.
- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor. **¡Existe peligro de quemaduras!**
- La superficie del aparato se calienta. Las personas sensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del asiento para el masaje.
- En caso de dolores indeterminados si está bajo tratamiento médico o si utiliza aparatos médicos, consulte a su médico antes de utilizar el asiento para el masaje.
- Está prohibido usar este aparato en los casos siguientes:
  - en niños,
  - en animales,
  - mientras duerme,
  - en un vehículo,
  - cuando se estén ingiriendo medicamentos que reduzcan la capacidad de reacción (por ej., analgésicos, alcohol).

antes de usar el aparato
- Compruebe si el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- Las cremalleras situadas en la parte trasera de la funda del asiento de masaje y en los laterales de los cojines neumáticos no se deben abrir. Sólo sirven para los trabajos de producción.

uso del aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos. Deje enfriar el dispositivo al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No utilice nunca el asiento para el masaje doblada ni arrugada.
- No utilice nunca el aparato debajo de mantas o cojines.
- Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca lo utilice extendiéndolo sobre una superficie.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles puedan moverse libremente en todo momento.
- No se siente nunca aplicando todo su peso sobre las piezas móviles del aparato y no apoye ningún objeto sobre ellas.

El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos.
En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.

Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.

No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase

- en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.

No lavar!

No limpiar en seco!

- El forro de fácil limpieza de los cabezales de masaje ❷, 100 % de poliéster, puede extraerse para lavarse.

El forro de dichos cabezales ❷ se puede lavar a una temperatura maxima de 30 °C en el programa de colada normal!
¡Tenga en cuenta las observaciones de la etiqueta!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!
Con el respaldo de masaje shiatsu y acupresión **MC 825** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**. Este dispositivo está diseñado para masajear la zona del cuello, espalda, cintura y muslos.
Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su respaldo de masaje shiatsu y acupresión **MC 825** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje
Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.
El volumen de entrega comprende:
- 1 **MEDISANA** Respaldo de masaje shiatsu y acupresión **MC 825** con unidad de control
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?
Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3 ¿Cómo funciona la funda del asiento de masaje de acupresión Shiatsu de MEDISANA?
Con su respaldo de masaje shiatsu y acupresión **MEDISANA MC 825** tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda.
La funda del asiento de masaje de acupresión Shiatsu **MC 825** de **MEDISANA** dispone de dos cabezales de masaje en la zona del cuello y de los hombros ❷ y de dos cabezales de masaje dobles rotantes ❹ para masajear las tres zonas "parte superior de la espalda", "parte inferior de la espalda" y "toda la espalda". Además, el aparato está equipado con una función neumática en la zona de la cintura ❺ y de los glúteos ❼ y con una función de calor conmutable en los cabezales de masaje ❹. La singular combinación de masaje Shiatsu y de acupresión intensos y de radiación térmica permite un uso eficaz y relajante con la funda de asiento de masaje. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control de fácil manejo.

3 Aplicación

3.1 Aplicación
El empleo del respaldo de masaje Shiatsu favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

- Coloque el respaldo de masaje Shiatsu en una silla elevada o sillón y fíjelo con el cinturón ❶ en la parte posterior. Asegúrese de que el respaldo sea suficientemente alto para ofrecer apoyo a todo el aparato.
- Introduzca el enchufe de alimentación ❻ en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese sobre el respaldo de masaje Shiatsu y aprenda a manejar las funciones del aparato.
- Siéntese de forma cómoda y erguida. Asegúrese de estar sentado en el centro de forma que los cabezales de masaje ❹ puedan moverse a izquierda y derecha de la columna vertebral.

Manejo del aparato

El respaldo de masaje shiatsu y acupresión MC 825 tiene tres funciones para un tratamiento de masaje concreto, masaje en zonas reflejas (masaje Shiatsu), masaje de acupresión y calor. La función de calor solo puede utilizarse en combinación con el masaje Shiatsu de la zona de la espalda, aunque también pueden estar conectados el masaje de cuello y el masaje de acupresión en la zona de los glúteos y de la cintura. No utilice el aparato por más de 15 minutos. Después de aprox. 15 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Teclas de la unidad de control

Con la teclas del aparato de control puede manejar el cojín de masaje:

Después de haber enchufado el cable de red, parpadea el LED de la tecla ❾ de ON/OFF. Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF ❾. El LED de control de funcionamiento se enciende. El aparato se encuentra en el modo stand-by. Si no se pulsa ninguna tecla más, el aparato se desconectará automáticamente al cabo de 15 minutos.

Tecla DEMO ❿

La función de demostración también puede activarse sin pulsar previamente la tecla ON/OFF ❾. Pulsando la tecla DEMO ❿, el aparato comienza automáticamente la presentación de las funciones y sus combinaciones. Los LEDs indican las zonas de masaje y funciones activas en cada momento. El aparato se detiene después de mostrar todas las funciones.

Tecla NECK MASSAGER ⓫ *(tecla del cuello)*

Ajuste los cabezales de masaje girando la ruedecilla ❸ a la altura conveniente.
Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF ❾.
Pulsando la tecla ⓫ Neck MASSAGER, se produce un masaje de amasamiento en la zona del cuello y los hombros. Si pulsa esta tecla, el cabezal de masaje izquierdo ❷ amasa en círculos en sentido contrario a las agujas del reloj y el cabezal de masaje derecho ❷ lo hace en el sentido de las agujas del reloj. Pulsando la tecla ⓫ por segunda vez se desconectará el masaje de cuello.

Teclas BACK ⓬ ⓭ ⓮ *(teclas de la espalda)*

Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF ❾.
Con las teclas de la espalda (⓬ / ⓭ / ⓮) seleccione la zona que desea masajear.

Tecla Whole Back ⓭ *(Toda la espalda)*

Los cabezales de masaje Shiatsu ❹ se desplazan desde su posición de reposo situada en la parte inferior del respaldo hasta la zona de los hombros, realizando un masaje circular de la espalda. Una vez alcanzada la posición más alta, cambia el sentido de giro de los cabezales de masaje. A continuación, se desplazan al extremo inferior. Allí vuelve a cambiar la dirección de giro y los cabezales vuelven a desplazarse hacia arriba, etc.

Tecla Upper Back ⓬ *(Parte superior de la espalda)*

Los cabezales de masaje Shiatsu ❹ se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad superior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro.

3 Aplicación

Tecla Lower Back ⓮ *(Parte inferior de la espalda)*
Los cabezales de masaje Shiatsu ❹ se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad inferior de la espalda. En sus posiciones finales corres-pondientes se produce el cambio de sentido de giro.

Tecla BACK HEAT ⓲ *(tecla calor)*
La función de calor puede añadir en cualquier momento el masaje Shiatsu, con lo cual también podrá activarse adicionalmente el masaje de acupresión. Pulsando la tecla BACK HEAT ⓲, la función se activa; el LED del aparato de control y los cabezales de masaje se iluminan en rojo. El calor se difunde se mediante los cabezales de masaje ❹. Volviendo a pulsar la tecla ⓲, la función de calor se desactiva; el LED y la iluminación de los cabezales de masaje se apaga.

Tecla AIR BACK ⓯ / tecla AIR SEAT ⓰ *(teclas de acupresión)*
La función de masaje Shiatsu puede añadir en cualquier momento un masaje de acupresión en la zona de la cintura y de los muslos con solo pulsar las teclas ⓯ / ⓰.
El masaje de acupresión también se puede utilizar por separado.
Encienda el aparato pulsando la tecla ON/OFF ❾.
Pulse la tecla ⓯ / ⓰ para masaje de acupresión. El LED Intensity **Low** se ilumina y los dos motores neumáticos ❺/❼ se encienden. Comienzan con un masaje suave. Pulse la tecla Intensity ⓱ para intensificar el masaje (intensidad media de masaje). Se ilumina el LED **M**. Vuelva a pulsar la tecla ⓱ Intensity para activar el nivel máximo de masaje (intensidad de masaje máxima). Se ilumina el LED **H**. Pulsando una vez más la tecla ⓯ / ⓰, se desconecta el masaje de acupresión y se apaga el LED.

No utilice el dispositivo de masaje durante más de 15 minutos y deje que se enfríe. Un masaje más prolongado puede producir una estimulación excesiva de los músculos y, por tanto, un agarrotamiento en lugar de relajación.

El masaje puede finalizarse en todo momento pulsando la tecla de encendido y apagado ❾.

Después de utilizarlo, apague siempre el aparato con la tecla ON/OFF ❾ y desenchufe el aparato ❻ de la toma de alimentación. Conserve siempre el aparato de control en su bolsa ❽.

Apagar el aparato
Pulse la tecla ON/OFF ❾. El LED de control de funcionamiento se vuelve intermitente y los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo hasta su posición de reposo. Cuando ésta se alcanza, se apaga el LED. Si desconecta el aparato con la tecla ON/OFF ❾ estando activada alguna de las funciones de masaje, solo se detienen inmediatamente los masajes en la zona del cuello/hombros, cintura y glúteos, incluida la función de calor. Los cabezales de masaje de la espalda se desplazan previamente hacia abajo hasta la posición de reposo. Durante este tiempo, el LED luce intermitentemente y luego se apaga.

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El respaldo de masaje Shiatsu sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- Para limpiar el forro de los cabezales de masaje en la zona del cuello ❷, retírelo abriendo la cremallera alrededor del mismo. ¡Lave el forro a un máximo de 30 °C con el programa de colada normal y tenga en cuenta las observaciones de la etiqueta!
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderécelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	: **MEDISANA** Respaldo de masaje shiatsu y acupresión **MC 825**
Suministro eléctrico	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Consumo de potencia	: aprox. 40 W
Tiempo de funcionamiento	: máx. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	: sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: en un lugar seco y fresco
Dimensiones (L x A x A)	: aprox. 110 x 42 x 18 cm
Peso	: aprox. 5,9 kg
Longitud del cable de alimentación	: aprox. 1,8 m
Número de artículo	: 88939
Numeración europea	: 40 15588 88939 4

Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remiirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
   - **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   - **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   - **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   - **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

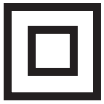
Descrição dos símbolos

Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II

LOT **Número de lote**

Fabricante

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Insira a ficha eléctrica na tomada apenas quando o aparelho se encontra desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que vigiadas ou que tenham sido instruídas sobre o uso do aparelho com segurança e, consequentemente, entendam o funcionamento do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá prescindir de um tratamento com a esteira de massagem **MC 825**, re-spectivamente consultar primeiro o seu médico, se
  - existir uma gravidez,
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, diabetes, trombose,

varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Cuidado na utilização do calor. Não utilizar em caso de quebras de tensão ou em locais insensíveis ao calor. **Existe perigo de queimaduras!**
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas sensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.
- Consulte o seu médico se tiver dúvidas terapêuticas sobre a utilização do assento de massagem.
- Em caso de dores inexplicáveis, se estiver sob tratamento médico e/ou de aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o assento de massagem.
- A utilização do aparelho está interdita nos seguintes casos:
  - quando utilizado em crianças,
  - quando utilizado em animais,
  - durante o sono,
  - no automóvel,
  - em caso de ingestão de substâncias que possam, de alguma forma, reduzir a capacidade de reacção (como sendo analgésicos, bebidas alcoólicas).

antes da utilização do aparelho
- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente o comando e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Os fechos éclair na parte de trás do coxim de massagem e nas almofadas pneumáticas de lado não podem ser abertos. Estes servem apenas para efeitos de produção.

para a utilização do aparelho

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos. Deixe o aparelho arrefecer durante pelo menos 15 minutos antes de o reutilizar.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca utilize o assento de massagem em estado dobrado ou amachucado.
- Nunca utilize o aparelho debaixo de cobertores e almofadas.
- O aparelho só deve ser utilizado na posição vertical; nunca aplicar o aparelho na horizontal.
- Certifique-se de que todas as peças móveis se movem livremente.
- Nunca sente ou apoie todo o seu peso em peças móveis, nem as utilize como suporte para quaisquer outros objectos.

O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização na área medicinal.
Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.

Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!

Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em

caso de falhas, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Consulte o seu revendedor especializado e mande reparar o aparelho pelo serviço de assistência.
- A limpeza e manutenção não podem ser executadas por crianças sem supervisão.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou o assento de massagem ou o aparelho de comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar situações perigosas, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.

Não lavar!

Não limpar com agentes químicos!

- O forro das cabeças de massagem da zona da nuca de fácil tratamento ❷, feito de 100 % poliéster, pode ser retirado para limpeza.

O forro das cabeças de massagem da zona da nuca ❷ pode ser lavado como roupa normal a uma temperatura máx. de 30 °C!
Siga as instruções que constam da etiqueta!

Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com a coxim com efeito de massagem Shiatsu e acupressão **MC 825**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho destina-se a massajar a zona da nuca, das costas, da cintura e das coxas. Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo do seu coxim com efeito de massagem Shiatsu **MC 825** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:
- 1 **MEDISANA** Coxim com efeito de massagem Shiatsu e acupressão **MC 825** com aparelho de comando
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 O que é uma massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Esta forma de terapia física desenvolvida no Japão tem origem na massagem chinesa tradicional. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

2.3 Como é que funciona o coxim de massagem Shiatsu de acupressão da MEDISANA?

Com o seu coxim com efeito de massagem Shiatsu e acupressão da **MEDISANA MC 825**, você dispõe de um aparelho moderno para uma verdadeira massagem Shiatsu na área das costas.
O coxim de massagem Shiatsu de acupressão **MCN 825** da **MEDISANA** dispõe de duas cabeças de massagem para aplicação na zona da nuca/dos ombros ❷ e duas cabeças de massagem duplas, rotativas ❹ para aplicação de uma massagem Shiatsu nas três zonas da "parte superior das costas", "parte inferior das costas" e "costas em geral". Adicionalmente, o aparelho está equipado com uma função pneumática na zona da cintura ❺, bem como no assento ❼ e também com uma função de calor que pode ser adicionalmente ligada nas cabeças de massagem ❹. Esta combinação única obtida a partir de uma intensa massagem de Shiatsu e de acupressão e da irradiação de calor permite que o coxim de massagem apresente uma aplicação eficaz e relaxante. As regulações são realizadas de modo confortável através do comando de fácil utilização.

3.1 Aplicação

A utilização da coxim com efeito de massagem Shiatsu estimula o bem-estar após um dia cansativo. O efeito de massagem demonstra ser especialmente eficaz no tratamento de musculatura contraída e tecidos enfraquecidos. Para superar o stress diário, o aparelho oferece-lhe uma descontracção agradável e adicional. As massagens apoiam tanto no tratamento de bem-estar, como no desporto e na condição física.

3.2 Operação

Colocação em funcionamento

- Posicione a coxim com efeito de massagem Shiatsu sobre uma cadeira ou cadeirão alto e fixe-a com as correias de fixação ❶ localizadas na parte de trás. Certifique-se de que o apoio das costas é s uficientemente alto para suportar todo o coxim.
- Insira a ficha ❻ na tomada eléctrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível.
- Agora, sente-se sobre o assento da coxim com efeito de massagem Shiatsu e familiarize-se com as funções do aparelho.
- Sente-se numa posição confortável e direita. Certifique-se de que está sentado ao centro do coxim, para que as cabeças de massagem ❹ se possam mover, do lado esquerdo e direito da coluna vertebral.

Operar o aparelho

O coxim de massagem Shiatsu de acupressão **MC 825** possui três funções para uma massagem localizada, massagem de acupressão (massagem Shiatsu), massagem de acupressão e calor. A função de aquecimento só pode ser utilizada em conjunto com a massagem Shiatsu na zona das costas , sendo que a massagem na zona da nuca e a massagem de acupressão no assento e na zona da cinta podem estar ligadas. Não utilize o aparelho durante mais de 15 minutos. Após aprox. 15 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo.

Botões no comando

Comande o coxim de massagem com os botões de comando:
Após ter inserido a ficha na tomada, o Led do botão ON/OFF ❾ acende de modo intermitente. Ligue o aparelho pressionando o botão LIGAR/DESLIGAR ❾. O LED do controlo de funcionamento acende. O aparelho está no modo stand-by. Se não for premido qualquer outro botão, o aparelho desliga automaticamente decorridos 15 minutos.

Botão DEMO ❿

A função Demo também pode ser activada sem premir previamente o botão ON/OFF ❾. Ao premir o botão de DEMO ❿ o aparelho começa, automaticamente, a apresentar as suas funcionalidades e combinações. Os LEDs indicam a zona de massagem activada e respectivas funções. O aparelho pára assim que as funções tenham sido apresentadas.

Botão NECK MASSAGER ⓫ *(Botão para área da nuca)*

Ajuste as cabeças de massagem, rodando o volante ❸ para a altura desejada. Ligue o aparelho pressionando o botão LIGAR/DESLIGAR ❾.
O pressionar do botão na zona da nuca ⓫ inicia uma massagem reversível na zona da nuca/dos ombros. Ao pressionar esta tecla, a cabeça de massagem esquerda ❷ inicia uma massagem circular no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, sendo que a cabeça de massagem direita ❷ massaja no sentido dos ponteiros do relógio. Se premir o botão ⓫ uma segunda vez, a massagem à nuca é desativada.

Botões BACK ⓬ ⓭ ⓮ *(Botões para área das costas)*

Ligue o aparelho pressionando o botão LIGAR/DESLIGAR ❾. Com os botões de massagem da área das costas (⓬ / ⓭ / ⓮), seleccione a área que pretende massajar.

Botão Whole Back ⓭ *(Costas completas)*

As cabeças de massagem Shiatsu ❹ começam a funcionar a partir da posição de repouso, que se situa em baixo, no apoio lombar, até ao nível dos ombros, fazendo uma massagem circular nas costas. Quando a posição superior é alcançada, o sentido de rotação das cabeças de massagem é invertido.

Passam a deslocar-se para a posição inferior. Uma vez chegada a essa posição, o sentido de rotação é novamente invertido e as cabeças de massagem voltam a subir, e assim sucessivamente.

Botão Upper Back ⓬ *(Parte superior das costas)*
As cabeças de massagem Shiatsu ❹ descrevem movimentos circulares ascen-dentes e descendentes na metade superior das costas. Nas respectivas posições finais é realizada a inversão do sentido de rotação.

Botão Lower Back ⓮ *(Parte inferior das costas)*
As cabeças de massagem Shiatsu ❹ descrevem movimentos circulares ascendentes e descendentes na metade inferior das costas. Nas respectivas posições finais é realizada a inversão do sentido de rotação.

Botão BACK HEAT ⓲ *(Botão de aquecimento)*
A função de calor pode ser ligada a qualquer momento em conjunto com a massagem Shiatsu, pelo que a massagem de acupressão também pode estar ligada. Ao premir o botão BACK HEAT ⓲, a função liga, sendo que os LEDs do comando e as cabeças de massagem acendem a vermelho. O calor é irradiado pelas cabeças de massagem ❹. Premindo novamente o botão ⓲, a função de aquecimento desliga; o LED e a iluminação vermelha das cabeças de massagem apagam.

Botão AIR BACK ⓯ / botão AIR SEAT ⓰ *(botões de acupressão)*
Na função de massagem Shiatsu é possível ligar, a qualquer momento, uma massagem de acupressão na zona da cinta e das coxas, premindo o botão ⓯ / ⓰.
A massagem de acupressão também pode ser utilizada em separado.
Ligue o aparelho, premindo o botão ON/OFF ❾.
Pressione o botão para a massagem de acupressão ⓯ / ⓰. O LED de baixa intensidade **Low** acende, acionando os dois motores pneumáticos ❺/❼. Comece com uma massagem suave. Ao pressionar o botão de intensidade ⓱, a massagem é intensificada (intensidade de massagem média). O LED **M** acende. Ao premir o botão de intensidade ⓱ mais uma vez, é ligado o nível de massagem mais elevado (intensidade de massagem mais alta). O LED **H** acende. Após premir o botão ⓯ / ⓰ mais uma vez, a massagem de acupressão desliga, apagando os LED.

Não utilize o aparelho de massagem mais de 15 minutos e deixe-o arrefecer. Uma utilização do aparelho em tempo superior pode provocar uma sobre-estimulação muscular ou originar contracções musculares ao invés do pretendido relaxamento.

A massagem pode ser interrompida a qualquer momento, premindo o botão LIGAR/DESLIGAR ❾.

Desligue o aparelho após cada utilização com o botão LIGAR/DESLIGAR ❾ e retire a ficha ❻ da tomada eléctrica. Guarde o comando sempre dentro da respectiva bolsa ❽.

Desligar o aparelho
Pressione o botão LIGAR/DESLIGAR ❾. O LED do controlo de funcionamento começa a piscar e as cabeças de massagem são deslocadas para baixo para a posição de repouso. Quando esta for alcançada, o LED apaga-se. Se o aparelho for desligado através do botão LIGAR/DESLIGAR ❾ enquanto uma das funções de massagem estiver ativa, para apenas a massagem na zona da nuca, dos ombros, da cinta e do assento, incluindo a função de aquecimento. As cabeças de massagem das costas são ainda deslocadas para baixo, para a posição de repouso. Durante esse procedimento, o LED pisca e depois apaga-se.

4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe a esteira de massagem Shiatsu com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes, gasolina, diluente ou álcool. Seque o assento friccionando-o com um pano macio e limpo.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Retire o forro das cabeças de massagem para a zona da nuca ❷ para a limpeza, abrindo o fecho de correr a toda a volta. Lave a forra no programa de roupa normal a uma temperatura máxima de 30 °C e siga as indicações que constam da etiqueta!
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico.
Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: **MEDISANA** Coxim com efeito de massagem Shiatsu e acupressão **MC 825**
Alimentação de corrente	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Consumo de energia	: aprox. 40 W
Duração de funcionamento	: máx. 15 minutos
Condições de funcionamento	: apenas em divisões secas
Condições de armazenagem	: seco e fresco
Dimensões (C x L x A)	: aprox. 110 x 42 x 18 cm
Peso	: aprox. 5,9 kg
Comprimento do cabo de alimentação	: aprox. 1,8 m
Artigo nº	: 88939
Code EAN	: 40 15588 88939 4

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em www.medisana.com

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   - **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   - **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   - **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   - **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheids-instructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen

Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Beschermingsklasse II

LOT **LOT-nummer**

Producent

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voorvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Dit toestel is géén speelgoed.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het massagekussen **MC 825** niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische

implanten heeft,
- u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, diabetes, trombose, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.

- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Wees voorzichtig bij toepassing van warmte. Niet bij een zwakke bloedcirculatie of op hitteongevoelige plaatsen gebruiken. **Er bestaat gevaar brandwonden op te lopen!**
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt, consulteert u best uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.
- In de volgende gevallen is het gebruik van het toestel verboden:
  - bij kinderen,
  - bij dieren,
  - als u slaapt,
  - in het voertuig,
  - bij de inname van middelen die het reactievermogen vertragen (bijv. pijnstillers, alcohol).

voor gebruik

- Controleer de kabel, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.

- De ritssluitingen aan de achterkant van het massagekussen en aan de zijkanten van het pneumatisch kussen mogen niet geopend worden. Deze dienen alleen voor productierelevante doeleinden.

voor het gebruik van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Laat het toestel minstens 15 minuten afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagekussen nooit in samengevouwen of gekreukte toestand.
- Gebruik het toestel nooit onder dekens en kussens.
- Gebruik het toestel alleen in rechtop staande positie, spreid het voor de toepassing in geen geval vlak uit.
- Zorg ervoor dat alle bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- Ga nooit met het volledige gewicht zitten of staan op de bewegende delen van het toestel en plaats er geen voorwerpen op.

Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector.
Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.

Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!

Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.

Niet wassen!

Niet chemisch reinigen!

- De onderhoudsvriendelijke hoes van de nekmassagekoppen ❷ van 100% polyester kan om te reinigen afgenomen worden.

De hoes van de nekmassagekoppen ❷ kan op max. 30 °C normale was gewassen worden! Neem de tips op het etiket in acht!

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met het shiatsu-acupressuur-massagekussen **MC 825** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft. Dit toestel is bestemd voor de massage in de nek-, rug-, taille- en bovenbeenzone.
Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw **MEDISANA** shiatsu-acupressuur-massagekussen **MC 825** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** Shiatsu-acupressuur-massagekussen **MC 825** met bedieningsapparaat
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat is shiatsu-massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massa-getechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

2.3 Hoe functioneert het shiatsu-massagekussen van MEDISANA?

Met uw **MEDISANA** shiatsu-acupressuur-massagekussen **MC 825** beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsumassage.
Het **MEDISANA** shiatsu-acupressuur-massagekussen **MC 825** beschikt over twee massagekoppen in de nek-/schouderzone ❷ en twee draaiende dubbele massagekoppen ❹ voor de shiatsumassage van de drie zones "bovenrug", "onderrug" en "volledige rug". Daarnaast is het toestel uitgerust met een pneumatische functie in de taillezone ❺ alsmede het zitvlak ❼ en een eveneens inschakelbare warmtefunctie in de massagekoppen ❹. De unieke combinatie van intensieve shiatsu- en acupressuurmassage en de warmtestraling maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk.
Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat in.

3.1 Toepassen

Het gebruik van het shiatsu massagekussen bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage-effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het behandelen van een verkrampt spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning. De massages ondersteunen u zowel bij uw inzet voor welzijn alsook bij sport en fitness.

3.2 Werking

Ingebruikneming

- Plaats het Shiatsu massagekussen op een hoge stoel of fauteuil en bevestig het met de bevestigingsriemen ❶ aan de rugzijde. Zorg voor een voldoende hoge rugleuning om het volledig zitvlak steun te geven.
- Steek de netstekker ❻ in het stopcontact. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Ga nu op het shiatsu-massagekussen zitten en maak u met de functies van het toestel vertrouwd.
- Zit comfortabel en recht. Zorg ervoor dat u in het midden zit, zodat de massagekoppen ❹ zich links en rechts van de wervelkolom kunnen bewegen.

Toestel bedienen

Het shiatsu-acupressuur-massagekussen **MC 825** heeft drie functies voor een gerichte massagebehandeling, vingerdrukmassage (shiatsumassage), acupressuurmassage en warmte. De warmtefunctie kan alleen samen met de shiatsumassage in de rugzone gebruikt worden, waarbij ook de nekmassage en de acupressuurmassage in het zitvlak en in de taillezone ingeschakeld mogen zijn. Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achtereen. Na ca. 15 minuten schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt.

Knoppen op het bedieningsapparaat

Met de toetsen aan het besturingstoestel bedient u het massagekussen:
Nadat u de netstekker heeft aangesloten, knippert de LED van de ON/OFF-toets ❾. Schakel het toestel in door op de AAN/UIT-toets ❾ te drukken. De bedrijfscontrole-LED brandt. Het toestel bevindt zich in de stand-bymodus. Als geen bijkomende toets ingedrukt wordt, schakelt het toestel na 15 minuten automatisch uit.

DEMO-toets ❿

De demofunctie kan ook geactiveerd worden zonder voordien de ON/OFF-toets ❾ ingedrukt te hebben. Door het indrukken van de DEMO-toets ❿ begint het toestel automatisch met de voorstelling van de functies en de combinaties ervan. De LED's geven de telkens geactiveerde massagezones en functies aan. Het toestel stop zodra alle functies doorlopen werden.

NECK MASSAGER-toets ⓫ *(nektoets)*

Stel de massagekoppen in op de gewenste hoogte door aan het draaiwiel ❸ te draaien.
Schakel het toestel in door op de AAN/UIT-toets ❾ te drukken.
Door op de NEK-MASSAGE-toets ⓫ te drukken, wordt er een kneedmassage in de nek-/schouderzone gestart. Druk op deze toets en de linker massagekop ❷ kneedt met cirkelbewegingen tegen de klok in, de rechter massagekop ❷ met de klok mee. Als u nogmaals op de toets ⓫ drukt, dan schakelt de nekmassage uit.

BACK toetsen ⓬ ⓭ ⓮ *(rugtoetsen)*

Schakel het toestel in door op de AAN/UIT-toets ❾ te drukken.
Kies met de rugmassagetoetsen (⓬ / ⓭ / ⓮) de gewenste zone.

Whole Back-toets ⓭ *(Volledige rug)*

De shiatsumassagekoppen ❹ lopen uit de parkeerpositie, die volledig onderaan in de rugleuning ligt, tot in het schoudergedeelte, waarbij ze de rug cirkelvormig masseren. Is de bovenste positie bereikt, schakelt de draairichting van de massagekoppen om. Daarna lopen ze helemaal naar onderen. Daar wordt opnieuw van draairichting veranderd, de massagekoppen lopen opnieuw naar boven enz.

Upper Back-toets ⓬ *(Bovenrug)*

De shiatsu-massagekoppen ❹ bewegen in de bovenste rughelft met cirkelbewegingen omhoog en omlaag. In de eindposities wordt van draairichting veranderd.

Lower Back-toets ⓮ *(Onderrug)*
De shiatsu-massagekoppen ❹ bewegen in de onderste rughelft met cirkelbewegingen omhoog en omlaag. In de eindposities wordt van draairichting veranderd.

BACK HEAT-toets ⓲ *(warmtetoets)*
De warmtefunctie kan altijd samen met de shiatsumassage ingeschakeld worden, waarbij ook de acupressuurmassage bijkomend ingeschakeld mag zijn. Door het indrukken van de BACK HEAT-toets ⓲ schakelt u de functie in, de LED aan het besturingstoestel en de massagekoppen lichten rood op. De warmte wordt via de massagekoppen ❹ afgestraald. Door het opnieuw indrukken van de toets ⓲ schakelt u de warmtefunctie uit; de LED en de rode verlichting van de massagekoppen gaan uit.

AIR BACK-toets ⓯ / AIR SEAT-toets ⓰ *(acupressuur-toetsen)*
Bij de shiatsu-massagefunctie kan altijd een acupressuurmassage in de taillezone en in de bovenbeenzone ingeschakeld worden door op de toetsen ⓯ / ⓰ te drukken.
De acupressuurmassage kan ook apart worden toegepast.
Schakel het toestel in door op de ON/OFF-toets ❾ te drukken.
Druk op de toets voor acupressuurmassage ⓯ / ⓰. De Intensity-LED **Low** brandt en de beide pneumatische motoren ❺/❼ worden ingeschakeld. Deze beginnen met zachte massage. Als u op de Intensity-toets ⓱ drukt, wordt de massage versterkt (middelste massage-intensiteit). De LED **M** brandt. Alst u nogmaals op de Intensity-toets ⓱ drukt, wordt de sterkste massagestand (hoogste massage-intensiteit) ingeschakeld. De LED **H** brandt. Na nog een druk op de toets ⓯ / ⓰ wordt de acupressuurmassage uitgeschakeld en de LED gaat uit.

Gebruik het toestel niet langer dan 15 minuten en laat het afkoelen. Een langere toepassing van het toestel kan tot overstimulering van de spieren en zo tot verkramping in de plaats van ontspanning leiden.

De massage kan altijd door het indrukken van de AAN/UIT-toets ❾ beëindigd worden.

Schakel het toestel na elk gebruik met de AAN/UIT-toets ❾ uit en trek de netstekker ❻ uit het stopcontact. Bewaar het besturingstoestel altijd in zijn opbergtas ❽.

Uitschakelen van het toestel
Druk op de AAN/UIT-toets ❾. De bedrijfscontrole-LED begint te knipperen en de massagekoppen worden in hun parkeerpositie naar onderen gebracht. Als deze positie bereikt is, gaat de LED uit. Als u het toestel met de ON/OFF-toets ❾ uitschakelt, terwijl één van de massagefuncties ingeschakeld is, stoppen enkel de massages in de nek-/schouder-, taille- en zitzone onmiddellijk, inclusief warmtefunctie. De massagekoppen in de rug worden eerst nog naar onderen in de parkeerpositie gebracht. Ondertussen knippert de LED, daarna gaat ze uit.

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het Shiatsu massagekussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Verwijder de hoes van de nekmassagekoppen ❷ voor de reiniging door de ritssluiting rondom te openen. Was de hoes bij max. 30 °C normale was en hou rekening met de aanwijzingen op het etiket!
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer

Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.
Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische gegevens

Benaming en model	:	**MEDISANA** Shiatsu-acupressuur-massagekussen **MC 825**
Stroomtoevoer	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	:	ca. 40 W
Gebruiksduur	:	max. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	:	alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	:	droog en koel
Afmetingen (L x B x H)	:	ca. 110 x 42 x 18 cm
Gewicht	:	ca. 5,9 kg
Netkabellengte	:	ca. 1,8 m
Artikelnummer	:	88939
EAN-nummer	:	40 15588 88939 4

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   - **a.** Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
   - **b.** Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
   - **c.** Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
   - **d.** Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

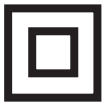
Kuvan selitys

Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.

VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.

HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II

LOT **LOT-numero**

Laatija

virransyöttö

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan vain, kun laite on kytkettynä pois päältä.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsin.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.
- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kanna, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

tietyt henkilöt

- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä **MC 825** hierontalaitetta ainakaan ennen kuin olet keskustellut lääkärisi kanssa, jos olet
  - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
  - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, diabetes, tromboosi, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.
- Älä jätä laitetta vaille silmälläpitoa, kun se on liitettynä sähköverk-

koon.
- Käytä lämpöä varovaisesti. Älä käytä verenkiertohäiriöiden yhteydessä tai lämpöherkille alueille. **Palovammavaara!**
- Laitteen pinta on kuuma. Kuumuudelle herkkien ihmisten tulee olla varovaisia laitteen käytön kanssa.
- Käänny lääkärisi puoleen, jos sinulla on hierovan tuolin terapiakäyttöä koskevia kysymyksiä.
- Käänny lääkärisi puoleen ennen hierovan tuolin käyttöä, jos tunnet selittämättömiä kipuja, olet lääkärinhoidossa ja/tai olet lääketieteellisten laitteiden käyttäjä.
- lLaitteen käyttäminen on kielletty seuraavissa tapauksissa:
  - lapset,
  - eläimet,
  - nukkuessa,
  - ajoneuvossa,
  - kun on nautittu aineita, jotka heikentävät reaktiokykyä (esim. kipulääkkeet, alkoholi).

ennen laitteen käyttöä
- Tarkasta johto, ohjauslaite ja hierontatyyny ennen jokaista käyttökertaa huolella vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johto-osissa näkyviä vikoja, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos istuin tai ohjauslaite on pudonnut tai kastunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Hierontaistuinalustan takana ja pneumaattisen tyynyn sivuilla olevia vetoketjuja ei saa avata. Ne palvelevat vain valmistustarkoituksia.

laitteen käyttö
- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Maksimikäyttöaika yhdellä käyttökerralla on 15 minuuttia. Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia ennen uutta käyttökertaa.

- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä käytä hierovaa alustaa koskaan, kun se on kokoon taitettuna tai rypistyneenä.
- Älä käytä laitetta koskaan peittojen ja tyynyjen alla.
- Käytä laitetta vain pystyasennossa, älä levitä sitä missään tapauksessa suoraksi käyttöä varten.
- Huolehdi siitä, että kaikki liikkuvat osat pääsevät aina liikkumaan esteettömästi.
- Älä istuudu tai asettaudu koskaan koko painollasi laitteen liikkuvien ovien päälle äläkä laita sen päälle mitään esineitä.

Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinnällisellä alueella.
Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.

Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa!

Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

huolto ja puhdistus

- Laitetta ei tarvitse huoltaa.
- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Jos laitteeseen tulee vikaa, älä korjaa sitä itse, muuten takuuvaatimukset eivät ole enää voimassa. Käänny kauppiaasi puoleen ja anna ainoastaan huollon korjata laitetta.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johdon osissa vaurioita, jos se ei toimi oikein, jos alusta tai ohjauslaite ovat pudonneet tai kostuneet. Vaarojen välttämiseksi lähetä laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.

- Jos laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.

Ei saa pestä!

Ei kemiallista pesua!

- 100 % polyesteristä valmistettu helppohoitoinen niskan hierontapäiden ❷ päällinen voidaan irrotaa puhdistusta varten.

Niskan hierontapäiden ❷ päällisen voi pestä kork. 30 °C:essa tavallisessa pesussa! Noudata etiketin ohjeita!

2 Tietämisen arvoista

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Hankkimasi Shiatsu-akupainanta-hierontaistuinalusta **MC 825** on **MEDISANA** n laatutuote.
Laite on tarkoitettu niska-, selkä-, vyötärö- ja reisialueen hierontaan.
Lue huolellisesti seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet, niin **MEDISANA** shiatsu-akupainanta-hierontaistuinalusta **MC 825** toimii tarkoituksenmukaisesti ja kestää pitkään.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.
Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 **MEDISANA** Shiatsu-akupainanta-hierontaistuinalusta **MC 825** ja ohjauslaite
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin aakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

VAROITUS

Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!

2.2 Mikä on shiatsu-hieronta?

Shiatsu on eräänlainen sormihierontatapa, joka kuuluu tärkeimpiin hieronta-tekniikoihin, kuten manuaalinen lymfahieronta ja vyöhyketerapia. Japanissa kehitetty kehoterapian laji periytyy perinteisestä kiinalaisesta hieronnasta. Pehmeä kosketus ja hyväätekevä painallus herättää elinenergian ja saa sen virtaamaan. Tämän hieronnan päämäärä on laukaista jännitystä ja harmonisoida elinenergian, kehon ja psyyken optimaalista virtausta.

2.3 Miten MEDISANAn shiatsu-akupainanta-hierontaistuinalusta toimii?

Shiatsu-akupainanta-hierontaistuinalusta **MC 825** on moderni selän alueen shiatsu-hierontaan tarkoitettu laite.
MEDISANA shiatsu-akupainanta-hierontaistuinalustassa **MC 825** on kaksi hierontapäätä niska-/hartia-alueella ❷ ja kaksi pyörivää kaksoishierontapäätä ❹ shiatsu-hierontaan kolmella alueella "yläselkä", "alaselkä" ja "koko selkä". Lisäksi laitteessa on pneumatiikkatoiminto vyötäröalueella ❺ sekä istuinosassa ❼ ja lisäksi kytkettävä lämmitystoiminto hierontapäissä ❹. Ainutlaatuinen intensiivisen shiatsu- ja akupainantahieronnan yhdistelmä sekä lämpösäteily tekevät hierontaistuinalustan käytöstä vaikuttavaa ja rentouttavaa. Säädöt suoritetaan miellyttävästi helppokäyttöisen ohjauslaitteen avulla.

3.1 Käyttöalueet

Shiatsu-hierontaistuinalusta käyttö edesauttaa rentoutumista raskaan päivän jälkeen. Hieronta on avuksi erityisesti jumittuneita lihaksia ja väsynyttä kudosta käsiteltäessä. Päivittäisen stressin voittamisessa laite tarjoaa lisäksi miellyttävää rentoutumista. Hieronnat auttavat sinua sekä hyvän olon aikaansaamisessa että urheilussa ja kuntoilussa.

3.2 Käyttö

Käyttöönotto

- Aseta Shiatsu-hierontaistuinalusta korkealle tuolille tai nojatuoliin ja kiinnitä se selkäpuolen kiinnitysvöillä ❶. Huolehdi siitä, että selkänoja on kyllin korkea tukeakseen koko istuinalustaa.
- Työnnä verkkopistoke ❻ pistorasiaan. Varmista, että pistorasia on help-popääsyisessä paikassa.
- Asetu sitten Shiatsu-hierontaistuinalusta ja tutustu laitteen toimintoihin.
- Istu mukavasti ja pystyasennossa. Huolehdi siitä, että istut keskellä, jotta hierontapäät ❹ pääsevät liikkumaan selkärangan vasemmalla ja oikealla puolella.

Laitteen käyttö

Shiatsu-akupainanta-hierontaistuinalustassa **MC 825** on kolme toimintoa kohdistettuun hierontaan, sormenpainallushierontaan (shiatsu-hieronta), akupainallushierontaan ja lämmitykseen. Lämpötoimintoa voi käyttää vain yhdessä selän alueen Shiatsu-hieronnan kanssa. Tällöin myös niskahieronta ja istuinalustan ja vyötärön alueen akupainantahieronta voivat olla päälle kytkettyinä. Älä käytä laitetta kerrallaan 15 minuuttia pidempään. 15 minuutin päästä laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Anna laitteen aina jäähtyä riittävästi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Ohjauslaitteen painikkeet

Käytä hierontaistuinalustaa ohjauslaitteen painikkeilla:
ON/OFF-painikkeen ❾ LED vilkkuu, kun olet laittanut verkkopistokkeen seinään. Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ❾. Käyttökontrolli-LED palaa. Laite on valmiustilassa. Jos mitään näppäintä ei paineta, laite kytkeytyy 15 minuutin kuluttua automaattisesti pois päältä.

DEMO-painike ❿

Demo-toiminto voidaan kytkeä myös päälle ilman, että ensin painetaan ON/OFF-näppäintä ❾. DEMO-näppäimen ❿ painaminen saa aikaan, että laite alkaa automaattisesti esitellä toimintojaan ja niiden yhdistelmiä. LEDit osoittavat kulloinkin aktivoidut hierontaalueet ja toiminnot. Laite pysähtyy heti, kun kaikki toiminnot on käyty läpi.

NECK MASSAGER-painike ⓫ *(niska-näppäin)*

Säädä hierontapäät halutulle korkeudelle kääntämällä kääntöpyörää ❸.
Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ❾.
NECK MASSAGER -painikkeen ⓫ painaminen saa aikaan niska-/hartia-alueen hieronnan. Paina tätä näppäintä ja vasen hierontapää ❷ hieroo vastapäivään pyörien. Oikea hierontapää ❷ hieroo myötäpäivään. Paina näppäintä ⓫ toisen kerran ja niskahieronta kytkeytyy pois päältä.

BACK-näppäimet ⓬ ⓭ ⓮ *(Selkä-näppäimet)*

Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ❾.
Valitse selkähieronta-näppäimillä (⓬ / ⓭ / ⓮) haluttu alue.

WHOLE BACK-painike ⓭ *(Koko selkä)*

Shiatsu-hierontapäät ❹ siirtyvät pysäytysasennosta, joka on aivan alhaalla selkänojassa, hartiaalueelle. Tällöin ne hierovat selkää pyörivin liikkein. Kun ylin asento on saavutettu, hierontapäiden kiertosuunta vaihtuu. Sen jälkeen ne kulkevat aivan alas. Siellä kiertosuunta vaihtuu taas ja hierontapäät kulkevat taas ylös jne.

Upper Back-painike ⓬ *(Yläselkä)*

Shiatsu-hierontapäät ❹ liikkuvat selän ylemmällä puoliskolla pyörien ylös ja alas. Jokaisessa loppuasennossa kiertosuunta vaihtuu.

Lower Back-painike ⓮ *(Alaselkä)*

Shiatsu-hierontapäät ❹ liikkuvat selän alemmalla puoliskolla pyörien ylös ja alas. Jokaisessa loppuasennossa kiertosuunta vaihtuu.

BACK HEAT-painike ⓲ *(Lämpö-näppäin)*
Lämmitystoiminnon voi aina lisätä shiatsu-hierontaan, jolloin myös akupainanta-hieronta voi olla kytkettynä päälle. BACK HEAT-näppäimen ⓲ painaminen kytkee toiminnon päälle, ohjauslaitteen LED ja hierontapäät loistavat punaisina. Lämpö säteilee hierontapäiden ❹ kautta. Lämpötoiminto kytketään pois painamalla uudelleen näppäintä ⓲; LED ja hierontapäiden punainen valo sammuvat.

AIR BACK-painike ⓯ / AIR SEAT-painike ⓰ *(akupainanta-painikkeet)*

Shiatsu-hierontatoimintoon voit aina lisätä vyötäröalueen ja reisien akupainantahieronnan painamalla painikkeita ⓯ / ⓰.
Akupainanta-hierontaa voi käyttää myös erikseen.
Kytke laite päälle painamalla ON/OFF-näppäintä ❾.
Paina akupainanta-hieronnan näppäintä ⓯ / ⓰. Intensity-LED **Low** palaa ja molemmat pneumatiikkamoottorit ❺/❼ kytkeytyvät päälle. Ne aloittavat pehmeällä hieronnalla. Paina Intensity-painiketta ⓱, jolloin hieronta voimistuu (keskisuuri hierontaintensiteetti). LED **M** palaa. Kun painat Intensity-painiketta ⓱ uudelleen, voimakkain hierontateho kytkeytyy päälle (suurin hierontaintensiteetti). LED **H** palaa. Näppäimen ⓯ / ⓰ uuden painalluksen jälkeen akupainanta-hieronta kytkeytyy pois ja LED sammuu.

Älä käytä hierontalaitetta yli 15 minuuttia ja anna sen jäähtyä.
Pidempi käyttö voi johtaa lihasten ylistimulointiin ja siten rentoutumisen sijaan kramppeihin.

Hieronnan voi lopettaa koska tahansa painamalla päälle/pois-näppäintä ❾.

Kytke laite aina käytön jälkeen pois virtakytkimellä ❾ ja irrota verkkopistoke ❻ pistorasiasta. Säilytä ohjauslaitetta aina sen taskussa ❽.

Laitteen poiskytkeminen
Paina virtakytkintä ❾. Käyttökontrolli-LED alkaa vilkkua ja hierontapäät kulkevat pysäytysasentoon alas. Kun tämä paikka on saavutettu, LED sammuu. Jos kytket laitteen pois päältä ON/OFF-näppäimellä ❾ samaan aikaan kun jokin hierontatoiminto on päällä, ainoastaan niskan/hartioiden, vyötärön ja istuinalueen hieronnat loppuvat heti, myös lämpötoiminto. Selän hierontapäät kulkevat ensin vielä alas pysäytysasentoon. LED vilkkuu tämän ajan, sitten se sammuu.

4 Sekalaista

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkopistoke on vedetty irti pistorasiasta.
- Puhdista Shiatsu-hierontapatja ainoastaan pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualiuoksella. Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita puhdistusaineita, karkeita harjoja, liuotinaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hierova tuoli (ilman verkkolaitetta).
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Ota niskan hierontapäiden ❷ päällinen pois puhdistusta varten avaamalla vetoketju kauttaaltaan. Pese päällinen korkeintaan 30 °C:een normaalipesussa ja noudata etiketin ohjeita!
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittämisohjeita

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	:	**MEDISANA** Shiatsu-akupainanta-hierontaistuinalusta **MC 825**
Käyttövirta	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Tehonkulutus	:	noin 40 W
Käytön kesto	:	kork. 15 minuuttia
Käyttöolosuhteet	:	ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys	:	kuivassa ja viileässä
Mitat (p x l x k)	:	noin 110 x 42 x 18 cm
Paino	:	noin 5,9 kg
Verkkojohdon pituus	:	noin 1,8 m
Tuotenumero	:	88939
EAN koodi	:	40 15588 88939 4

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksii

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta www.medisana.com

5 Takuu

MEDISANA®
home of wellness

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   - **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   - **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   - **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   - **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA

eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.

OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring

Bruksanvisningen hör till apparaten.
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.

VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.

OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.

HÄNVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

Skyddsklass II

LOT **LOT-nummer**

Tillverkare

strömförsörjning

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Anslut endast nätkontakten till eluttaget när apparaten är avstängd.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i nätkontakten eller nätbrytaren med våta eller fuktiga händer eller ståendes i vatten.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra direkt ur nätkontakten.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget efter användning.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer

- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med förminskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten används säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Ni bör undvika att använda massagestödet **MC 825** eller först prata med Er läkare om:
  - Ni är gravid,
  - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
  - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, diabetes, trombos, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflamationer.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.

- Var försiktigt vid användning av värmefunktionen. Använd den inte om du har cirkulationsproblem, använd den inte heller på värmekänsliga ställen. **Risk för brännskador!**
- Apparatens yta blir mycket varm. Personer som är känsliga för värme måste vara försiktiga när de använder apparaten.
- Fråga din läkare om du har medicinska frågor angående användning av massagesäten.
- Fråga din läkare innan du använder massagesätet om du har oklara smärtor eller om du genomgår medicinsk behandling och/eller använder någon form av medicinsk utrustning.
- I följande fall får apparaten inte användas:
  - av barn,
  - på djur,
  - när man sover,
  - i fordon,
  - om man använder något medel som försämrar reaktionsförmågan (t.ex. värktabletter, alkohol).

innan apparaten används

- Kontrollera före varje användning kabeln, styrenheten och massagekudden så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om sitsen eller styrenheten fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Dragkedjorna på baksidan av massagesitsen och på sidorna av de pneumatiska kuddarna får inte öppnas. De tjänar endast tillverkningstekniska skäl.

vid användning av apparaten

- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanviningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den max inställbara användningstiden är 15 minuter. Låt apparaten

svalna minst 15 minuter innan den används igen.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Använd aldrig massagesätet om den är ihopvikt eller skrynklig.
- Använd inte apparaten nder täcken eller kuddar.
- Apparaten ska alltid användas i upprätt position, den ska inte läggas ned/bredas ut.
- Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.
- Stå inte eller sitt inte direkt på de rörliga delarna och lägg inga föremål på dem.

Apparaten är enbart avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning eller inom det medicinska området.
Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.

Använd massagekudden enbart i slutna rum!

Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).

underhåll och rengöring
- Produkten är underhållsfri.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar – garantin upphör då att gälla. Fråga återförsäljaren och låt endast ett serviceställe utföra reparationer.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Använd inte apparaten om apparaten eller kabeln/ nätdelen uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre efter det att massagesätet eller kontrollenheten har ramlat ned på golvet eller har blivit fuktiga. Lämna in apparaten till ett serviceställe för reparation, reparera den inte själv – risk för skador.

- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.
- Dra genast ut kontakten om det skulle komma in vätska i apparaten.

Tvätta inte!

Kemtvätta inte!

- Det lättskötta överdraget på nackmassagehuvudena ❷ är av 100 % polyester kan tas bort för rengöring.

Överdraget på nackmassagehuvudena ❷ kan tvättas med max. 30 °C normaltvätt! Beakta informationen på etiketten!

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!
Shiatsu-akupressur-massagesitsen **MC 825** är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.
Apparaten är avsedd för massage på nacke, rygg, midja och lår.
För att användningen ska ge önskat resultat och för att du ska kunna använda **MEDISANA** shiatsu-akupressur-massagesitsen **MC 825** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

2.1 Leveransomfång och förpackning
Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-akupressur-massagesits **MC 825** med kontrollenhet
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!

2.2 Vad är Shiatsu-massage
Förutom manuell Lymfdränering och zonmassage är Shiatsu är en av de viktigaste massageteknikerna, en form av fingermassage. Denna kroppsterapi har utvecklats i Japan och baseras på traditionell kinesisk massage. Med mjuka beröringar och välgörande tryck väcks livsenergin och får den att flöda. Denna massage går ut på att lossa spänningar och få kroppen och psyket att harmonisera genom en optimal livsenergi.

2.3 Hur fungerar shiatsu-akupressur-massagesitsen från MEDISANA?
Shiatsu-akupressur-massagesitsen **MC 825** från **MEDISANA** är en modern apparat för äkta shiatsu-massage av ryggpartiet. Denna apparat är ämnad för att massera rygg- och lårpartiet.
Shiatsu-akupressur-massagesitsen **MC 825** från **MEDISANA** har två massagehuvuden för nacke/skuldror ❷ och två roterande dubbla massagehuvuden ❹ för shiatsu-massage av de tre zonerna "övre delen av ryggen", "nedre delen av ryggen" och "hela ryggen". Apparaten är utrustad med en pneumatikfunktion i midjeområdet ❺ och i sitsen ❼. Den är även försedd med en värmefunktion för massagehuvudena ❹. Den unika kombinationen av intensiv shiatsu- och akupressur-massage samt värmestrålning gör att massagesitsen har en mycket effektiv och avslappnande verkan. Inställningarna görs bekvämt med den lättskötta styrenheten.

3 Användning

3.1 Användning
Om man använder Shiatsu massagesitsen efter en ansträngande dag, så känner man sig bättre. Massageeffekten hjälper särskilt mycket vid behandling av spända muskler och trötta vävnader. När det gäller att komma till rätta med vardagsstress, hjälper apparaten dessutom att slappna av på ett angenämt sätt. Massagen är alltså bra både för det allmänna välbefinnandet och för sport och fitness.

3.2 Drift

Idrifttagning

- Placera Shiatsu massagesitsen på en hög stol eller fåtölj och spänn fast det med hållremmarna ❶ på baksidan. Ryggstödet ska vara tillräckligt högt, så att hela sitsen stabiliseras.
- Anslut nätkontakten ❻ till eluttaget. Se till att den alltid är lätt att komma åt.
- Sätt dig nu på Shiatsu massagesitsen och prova alla funktioner.
- Sätt dig bekvämt i upprätt ställning. Se till att du sitter "mitt på" sitsen så att massagehuvudena ❹ rör sig till vänster och höger om ryggraden.

Manövrering av apparaten

Shiatsu-akupressur-massagesitsen **MC 825** har tre funktioner för att ge precis den massagebehandling, fingermassage (shiatsu-massage), akupressur-massage och värme som önskas. Värmefunktionen kan endast användas tillsammans med shiatsu-massage på ryggen. Nackmassage och akupressur-massage i sitsen och midjeområdet kan dock även vara aktiverade. Använd inte apparaten längre än 15 minuter i taget. Efter ca 15 minuter stängs apparaten av automatiskt. Låt alltid apparaten svalna av helt, innan du använder den igen.

Styrenhetens knappar

Massagesitsen styrs med knapparna på styrenheten:
När du har satt i elkontakten blinkar lysdioden för ON/OFF-knappen ❾. Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ❾. Den kontroll-lysdioden lyser. Apparaten är i standby-läge. Om ingen knapp trycks in stängs apparaten av automatiskt efter 15 minuter.

DEMO-knapp ❿

Demofunktionen kan aktiveras utan att man först trycker på ON/OFF-knappen ❾. När man trycker på DEMO-knappen ❿ börjar apparaten automatiskt att gå igenom de olika funktionerna och kombinationsmöjligheterna. Lysdioderna anger vilka massagezoner och funktioner som är aktiverade. Apparaten stannar när alla funktioner har gåtts igenom.

NECK MASSAGER-knapp ⓫ *(knapp för nacken)*

Ställ in massagehuvudena till önskad höjd med hjälp av vridreglaget ❸.
Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ❾.
Tryck på nackmassageknappen ⓫ för att starta en knådande massage för nacke/skuldror. Tryck en gång på knappen: om det det vänstra massagehuvudet ❷ knådar roterande moturs, knådar det högra massagehuvudet ❷ medurs. Tryck på knappen ⓫ en andra gång för att avsluta nackmassagen.

BACK-knappar ⓬ ⓭ ⓮ *(knappar för ryggen)*

Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ❾.
Med knapparna för ryggmassage (⓬ / ⓭ / ⓮) väljs önskad zon.

WHOLE BACK-knapp ⓭ *(Hela ryggen)*

Shiatsu-massagehuvudena ❹ körs från viloläget längst ner i ryggstödet och upp till skulderbladsområdet, där masserar de din rygg med cirkelformade rörelser. När den översta positionen är nådd, ändrar massagehuvudena rotationsriktning Därefter vandrar de ner igen. Där ändrar de återigen rotationsriktning och massagehuvudena rör sig uppåt igen osv..

Upper Back-knapp ⓬ *(Övre delen av ryggen)*

Shiatsu-massagehuvudena ❹ rör sig i cirklar, upp och ner på den övre delen av ryggen. Rotationsriktningen ändras i den översta resp. nedersta positionen.

Lower Back-knapp ⓮ *(Nedre delen av ryggen)*

Shiatsu-massagehuvudena ❹ rör sig i cirklar, upp och ner på den nedre delen av ryggen. Rotationsriktningen ändras i den översta resp. nedersta positionen.

BACK HEAT-knapp ⓲ *(knapp för värme)*

Värmefunktionen kan alltid kopplas in när shiatsu-massagen används. Akupressur-massage kan även vara aktiverad. Aktivera funktionen med BACK HEAT-knappen ⓲, lysdioden på styrenheten och massagehuvudena lyser rött. Värmen strålar ut från massagehuvudena ❹. Stäng av värmefunktionen genom att återigen trycka på knappen ⓲; lysdioden och massagehuvudenas röda belysning slocknar.

AIR BACK-knapp ⓯ / AIR SEAT-knapp ⓰ *(akupressur-knappar)*

Tryck på knapparna ⓯ / ⓰ för att när som helst komplettera shiatsu-massagen med akupressur-massage vid midjan och på låren.
Akupressur-massagen kan även köras separat.
Slå på apparaten med ON/OFF-knappen ❾.
Tryck på knappen för akupressurmassage ⓯ / ⓰. Intensity-lysdioden **Low** tänds och de båda pneumatiska motorerna ❺/ ❼ sätts igång. Du börjar med mjuk massage. Tryck på Intensity-knappen ⓱ för att öka massageintensiteten (mellanhög massageintensitet). Lysdioden **M** lyser. Om du trycker in Intensity-knappen ⓱ en gång till aktiveras det intensivaste massagesteget (högsta massageintensitet). Lysdioden **H** lyser. När du trycker in knappen ⓯ / ⓰ en gång till stängs akupressur-massagen av och lysdioden slocknar.

Använd inte massageapparaten längre än 15 minuter och låt den alltid svalna. Om apparaten används längre kan det leda till att musklerna överstimuleras vilket medför ökad spänning istället för avslappning.

Massagen kan när som helst avbrytas med på/av-knappen ❾.

Slå av apparaten efter varje användning med På/Av-knappen ❾ och dra ut kontakten ❻ från eluttaget. Förvara alltid styrenheten i fickan ❽.

Stänga av apparaten
Tryck på På/Av-knappen ❾. Den kontroll-lysdioden börjar att blinka och massagehuvudena körs till startpositionen längst ner i ryggstödet. När massagehuvudena har kommit till startpositionen slocknar den lysdioden. Om apparaten stängs av med ON/OFF-knappen ❾ medan en massagefunktion är aktiverad upphör endast massagen på nacke/skuldror, midjan och sittytan genast, inklusive värmefunktionen. Massagehuvudena på ryggen körs först till start-positionen längst ner. Under tiden blinkar den lysdioden, sedan slocknar den.

4.1 Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Shiatsu-massagestödet rengörs bara med en mjuk trasa som du fuktat lätt i en mild tvållösning. Använd under inga omständigheter aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel, sprit, bensin, förtunningsmedel eller alkohol. Torka endast sätet med en ren, mjuk trasa.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Ta bort överdraget på nackmassagehuvudena ❷ för rengöring genom att öppna dragkedjan runt om. Tvätta överdraget i max. 30 °C normaltvätt och beakta informationen på etiketten!
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska Data

Namn och modell	:	**MEDISANA** Shiatsu-akupressur-massagesits **MC 825**
Strömförsörjning	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Effektbehov	:	ca 40 W
Brukstid	:	max. 15 minuter
Användningsförhållanden	:	endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	:	torr och sval
Storlek (L x B x H)	:	ca 110 x 42 x 18 cm
Vikt	:	ca 5,9 kg
Nätkanbelns längd	:	ca 1,8 m
Artikelnummer	:	88939
EAN kod	:	40 15588 88939 4

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på www.medisana.com

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
   - **a.** Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
   - **b.** Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
   - **c.** Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
   - **d.** Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

Κλάση προστασίας II

LOT **Αριθμός LOT**

Παραγωγός

για την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, προσέχετε ώστε η τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου να ανταποκρίνεται με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Εισάγετε το βύσμα της συσκευής στην ηλεκτρική πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Το καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ δεν πρέπει να αγγίζετε το βύσμα ρεύματος ή τον διακόπτη δικτύου με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή όταν είστε μέσα σε νερό.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή, αν έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα ρεύματος.
- Αμέσως μετά τη χρήση θα πρέπει να αποσυνδέεται πάντα το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το βύσμα του καλωδίου!
- Ποτέ μην τραβάτε, έλκετε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο δικτύου.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

για ειδικά άτομα

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Θα πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση της Πρόσθετο μασάζ

MC 825 ή να συμβουλεύεστε προηγουμένως το γιατρό σας, εάν
- είστε έγκυος,
- έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα,
- πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, διαβήτης, θρόμβωση, κιρσούς, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.

- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Δεν επιτρέπεται η συσκευή να παραμένει ανεπίβλεπτη όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Προσοχή κατά τη χρήση θερμότητας. Μην τη χρησιμοποιείτε αν υπάρχουν προβλήματα κυκλοφορίας του αίματος ούτε σε σημεία χωρίς ευαισθησία θερμότητας. **Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων!**
- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα που είναι ευαίσθητα στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Αν έχετε ιατρικές ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του καθίσματος μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας.
- Πριν από κάθε χρήση εξετάστε προσεκτικά το τροφοδοτικό, το καλώδιο, το χειριστήριο και το κάθισμα για τυχόν ζημιές. Μία ελαττωματική συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειουργία.
- Η χρήση της συσκευής απαγορεύεται στις παρακάτω περιπτώσεις:
  - σε παιδιά,
  - σε ζώα,
  - όταν κοιμάστε,
  - μέσα στο αυτοκινητο,
  - κατά τη λήψη ουσιών που μειώνουν την ικανότητα αντίδρασης (π.χ. αναλγητικά φάρμακα, αλκοόλ).

πριν από τη λειτουργία της συσκευής

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το καλώδιο σύνδεσης και τη

μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές τόσο στη συσκευή όσο και στα εξαρτήματα καλωδίου, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα και όταν έχει πέσει κάτω ή μέσα σε νερό η μονάδα χειρισμού. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.
- Τα φερμουάρ στο πίσω μέρος του μαξιλαριού έδρας/πλάτης και στα πλάγια των μαξιλαριών πεπιεσμένου αέρα δεν επιτρέπεται να ανοιχτούν. Χρειάζονταν μόνο κατά την κατασκευή.

για τη λειτουργία της συσκευής

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει 15 λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ διπλωμένο ή τσαλακωμένο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες και μαξιλάρια.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση, ποτέ μην την απλώνετε για χρήση.
- Φροντίστε ώστε όλα τα κινούμενα μέρη να μπορούν πάντα να κινούνται ελεύθερα.

- Ποτέ μην κάθεστε και μην στηρίζεστε με όλο σας το βάρος πάνω στα κινητά μέρη της συσκευής και μην ακουμπάτε επάνω κανένα αντικείμενο.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς.
Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.

Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

για τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού στη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, διότι έτσι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας και αναθέστε την εκτέλεση εργασιών επισκευής αποκλειστικά στην υπηρεσία σέρβις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Προς αποφυγή κινδύνων αποστείλετε τη συσκευή στην υπηρεσία σέρβις για επισκευή.
- Δεν επιτρέπεται να βυθιστεί η συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.

- Σε περίπτωση όμως που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.

Μην το πλένετε!

Μην το καθαρίζετε χημικά!

- Το ανθεκτικό κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα ❷ από 100 % πολυεστέρα μπορεί να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό.

Το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα ❷ μπορεί να πλυθεί κανονικά το πολύ στους 30 °C! Προσέξτε τις οδηγίες στην ετικέτα!

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!
Αγοράζοντας το μαξιλάρι έδρας/πλάτης **MC 825** για μασάζ Σιάτσου αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της **MEDISANA**. Η συσκευή αυτή προορίζεται για μασάζ στην περιοχή του αυχένα, της πλάτης, της μέσης και των μηρών.
Για να διασφαλίσετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το μαξιλάρι έδρας/πλάτης **MC 825** για μασάζ Σιάτσου της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Μαξιλάρι έδρας/πλάτης **MC 825** για μασάζ Σιάτσου της **MEDISANA** με μονάδα ελέγχου
- 1 Οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκ-λωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου?

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Σιάτσου γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

2.3 Πως λειτουργεί το μαξιλάρι έδρας/πλάτης για μασάζ Σιάτσου της MEDISANA;

Το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου **MEDISANA MC 825** είναι μια σύγχρονη συσκευή για πραγματικό μασάζ Σιάτσου στην περιοχή της πλάτης.
Το μαξιλάρι μασάζ Σιάτσου **MC 825** της **MEDISANA** διαθέτει δύο κεφαλές μασάζ στην περιοχή αυχένα/ώμων ❷ και δύο περιστρεφόμενες διπλές κεφαλές ❹ για μασάζ Σιάτσου σε τρεις ζώνες «πάνω πλάτη», «κάτω πλάτη» και «συνολική πλάτη». Η συσκευή είναι ακόμη εξοπλισμένη με μια λειτουργία πεπιεσμένου αέρα στην περιοχή της μέσης ❺ καθώς και στην έδρα ❼ όπως και επίσης με μια επιλέξιμη λειτουργία θέρμανσης στις κεφαλές μασάζ ❹. Ο μοναδικός συνδυασμός του έντονου μασάζ Σιάτσου και της θερμικής ακτινοβολίας καθιστά το μαξιλάρι έδρας/πλάτης ιδανικό εργαλείο για αποτελεσματική και χαλαρωτική χρήση. Οι ρυθμίσεις των λειτουργιών αυτών γίνονται εύκολα με την ευκολόχρηστη μονάδα χειρισμού.

3.1 Εφαρμογή

Η εφαρμογή του μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου βελτιώνει την ευεξία σας μετά από μία κουραστική ημέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία ταλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση. Τα μασάζ σας υποστηρίζουν τόσο κατά την εργασία σας όσο και κατά την ενασχόλησή σας με αθλήματα και σπορ.

3.2 Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου σε καρέκλα ή πολυθρόνα με υψηλή πλάτη και στερεώστε το με τη βοήθεια των ιμάντων στερέωσης ❶ στην πίσω πλευρά. Για να στηρίζεται όλο το μαξιλάρι φροντίστε να υπάρχει αρκετά υψηλό στήριγμα πλάτης.
- Βάλτε το ρευματολήπτη ❻ στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.
- Καθίστε στην καρέκλα με το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.
- Καθίστε αναπαυτικά και όρθια. Θα πρέπει να κάθεστε στο κέντρο έτσι ώστε οι κεφαλές μασάζ ❹ να μπορούν να κινούνται αριστερά και δεξιά από την σπονδυλική στήλη.

Χειρισμός συσκευής

Το μαξιλάρι έδρας/πλάτης για μασάζ **MC 825** διαθέτει τρεις λειτουργίες για συγκεκριμένη εφαρμογή: μασάζ με δακτυλική πίεση (μασάζ Σιάτσου), τοπικό μασάζ και ανακούφιση μέσω θερμότητας. Η λειτουργία θέρμανσης μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το μασάζ Σιάτσου στην περιοχή της πλάτης, ενώ στο μαξιλάρι επιτρέπεται να έχετε ενεργοποιήσει επίσης το μασάζ αυχένα και το τοπικό μασάζ στην έδρα και στην περιοχή της μέσης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Μετά από περ. 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως.

Πλήκτρα στη μονάδα χειρισμού

Με τα πλήκτρα στο χειριστήριο μπορείτε να χειρίζεστε το μαξιλάρι μασάζ:
Μόλις συνδέσετε το καλώδιο στην πρίζα θα αναβοσβήνει η λυχνία LED στο πλήκτρο ON/OFF ❾. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾. Ανάβει η λυχνία LED ελέγχου λειτουργίας. Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία αναμονής. Εάν δεν πιέσετε κάποιο άλλο πλήκτρο, τότε η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 15 λεπτά.

Πλήκτρο DEMO ❿

Η λειτουργία επίδειξης μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί, χωρίς να έχετε προηγουμένως πατήσει το πλήκτρο ON/OFF ❾. Εάν πιέσετε το πλήκτρο DEMO ❿, τότε η συσκευή ξεκινά αυτόματα την παρουσίαση των λειτουργιών και των συνδυασμών τους. Οι λυχνίες LED δείχνουν τις εκάστοτε ενεργοποιημένες περιοχές και λειτουργίες μασάζ. Η συσκευή σταματά όταν επιδειχτουν όλες οι λειτουργίες.

Πλήκτρο NECK MASSAGER ⓫ *(πλήκτρο αυχένα)*

Στρέφοντας το κουμπί ❸ ρυθμίζετε τις κεφαλές μασάζ στο ύψος που θέλετε. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾.
Με το πλήκτρο MASSAGER-⓫ ενεργοποιείτε το μασάζ "ζυμώματος" στην περιοχή αυχένα/ώμων. Όταν πιέσετε αυτό το πλήκτρο η αριστερή κεφαλή μασάζ ❷ θα ζυμώνει αριστερόστροφα ενώ η δεξιά κεφαλή μασάζ ❷ θα ζυμώνει δεξιόστροφα. Αν πατήσετε το πλήκτρο ⓫ για δεύτερη φορά, το μασάζ αυχένα θα απενεργοποιηθεί.

Πλήκτρα BACK ⓬ ⓭ ⓮ *(πλήκτρα πλάτης)*

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾.
Με τα πλήκτρα μασάζ πλάτης (⓬ / ⓭ / ⓮), επιλέγετε την επιθυμητή περιοχή πλάτης.

Πλήκτρο Whole Back ⓭ *(Όλη η πλάτη)*
Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου ❹ από τη θέση ηρεμίας, που είναι τελείως κάτω στην πλάτη, πηγαίνουν μέχρι επάνω στους ώμους, κάνοντας κυκλικό μασάζ στην πλάτη. Όταν φτάσουν στην ανώτερη θέση, η φορά περιστροφής των κεφαλών αντιστρέφεται. Στη συνέχεια κινούνται προς τα πίσω μέχρι τελείως κάτω. Εκεί γίνεται πάλι αλλαγή της φοράς περιστροφής, οι κεφαλές μασάζ πηγαίνουν πάλι προς τα πάνω. .

Πλήκτρο Upper Back ⓬ *(Πάνω πλάτη)*
Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου ❹ κινούνται στο πάνω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η φορά περιστροφής.

Πλήκτρο Lower Back ⓮ *(Κάτω πλάτη)*
Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου ❹ κινούνται στο κάτω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η φορά περιστροφής.

Πλήκτρο BACK HEAT ⓲ *(πλήκτρο θέρμανσης)*
Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να ενεργοποιηθεί παράλληλα με το μασάζ Σιάτσου ανά πάσα στιγμή, όπου επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί επιπλέον και το τοπικό μασάζ με δόνηση. Πατώντας το πλήκτρο BACK HEAT ⓲ ενεργοποιείτε τη λειτουργία, η λυχνία LED στο χειριστήριο και στις κεφαλές μασάζ ανάβει κόκκινη. Η θερμότητα διοχετεύεται μέσω των κεφαλών μασάζ ❹. Πατώντας πάλι το πλήκτρο ⓲ απενεργοποιείτε τη θέρμανση, η λυχνία LED και το κόκκινο φως των κεφαλών μασάζ σβήνει.

Πλήκτρο AIR BACK ⓯/πλήκτρο AIR SEAT ⓰ *(πλήκτρα τοπικού μασάζ)*

Με τη λειτουργία μασάζ Σιάτσου ενεργή μπορείτε, πιέζοντας τα πλήκτρα ⓯ / ⓰, να ενεργοποιήσετε οποιαδήποτε στιγμή το τοπικό μασάζ στην περιοχή της μέσης και των μηρών.
Το τοπικό μασάζ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ξεχωριστά.
Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το πλήκτρο ON/OFF ❾.
Πιέστε το πλήκτρο για τοπικό μασάζ ⓯ / ⓰. Θα ανάψει η λυχνία LED **Low** χαμηλής έντασης, και θα ενεργοποιηθούν τα δύο μοτέρ πεπιεσμένου αέρα ❺/❼. Ξεκινά ένα απαλό μασάζ. Αν πιέσετε το πλήκτρο έντασης ⓱, η ένταση του μασάζ θα δυναμώσει (μέση ένταση). Θα ανάψει η λυχνία LED **M** μέσης έντασης. Αν πιέσετε πάλι το πλήκτρο έντασης ⓱, θα ενεργοποιήσετε την υψηλή βαθμίδα (μέγιστη ένταση μασάζ). Θα ανάψει η LED **H**. Με νέο πάτημα του πλήκτρου ⓯ / ⓰ το τοπικό μασάζ θα απενεργοποιηθεί και η LED θα σβήσει.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή περισσότερο από 15 λεπτά και αφήνετέ την να κρυώνει. Μια παρατεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει υπερδιέγερση των μυών και έτσι σύσφιξη αντί για χαλάρωση.

Πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾ μπορείτε να τερματίσετε το μασάζ οποιαδήποτε στιγμή.

Μετά από κάθε χρήση, να απενεργοποιείτε τη συσκευή με το πλήκτρο ON/OFF ❾ και να βγάζετε το ρευματολήπτη ❻ από την πρίζα. Φυλάσσετε το χειριστήριο πάντα μέσα στη θήκη του ❽.

Απενεργοποίηση της συσκευής
Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF ❾. Η λυχνία LED ελέγχου λειτουργίας αρχίζει να αναβοσβήνει και οι κεφαλές μασάζ μετακινούνται προς τα κάτω, στη θέση ηρεμίας. Όταν φτάσουν σε αυτήν τη θέση, σβήνει η λυχνία LED. Όταν απενεργοποιείτε τη συσκευή από το πλήκτρο ON/OFF ❾, ενόσω οι λειτουργίες μασάζ είναι ενεργές, θα σταματήσει το μασάζ στην περιοχή αυχένα/ώμων, μέσης και έδρας αμέσως και θα απενεργοποιηθεί η λειτουργία θέρμανσης. Στη συνέχεια, οι κεφαλές μασάζ πλάτης πηγαίνουν προς τα κάτω στη θέση ηρεμίας. Στη διάρκεια αυτή αναβοσβήνει η λυχνία LED και έπειτα σβήνει.

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν προβείτε σε καθάρισμα της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή και έχετε αποσυνδέσει το βύσμα δικτύου από την ηλεκτρική πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου μόνο με ένα απαλό πανί που έχετε νοτίσει ελαφρά με ήπιο σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα ή σκληρές βούρτσες. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν.
- Για να καθαρίσετε το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα ❷, λύστε εντελώς το φερμουάρ και αφαιρέστε το κάλυμμα. Πλένετε το κάλυμμα κανονικά το πολύ στους 30 °C και προσέξτε τις οδηγίες στην ετικέτα!
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.
Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Ονομα και μοντέλο	:	Μαξιλάρι έδρας/πλάτης **MC 825** για μασάζ Σιάτσου της **MEDISANA**
Παροχή τάσης	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	:	περ. 40 W
Διάρκεια λειτουργίας	:	μέχρι 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	:	μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	:	στεγνές και δροσερές
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	:	περ. 110 x 42 x 18 cm
Βάρος	:	περ. 5,9 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	:	περ. 1,8 m
Αριθμός προϊόντος	:	88939
Αριθμός EAN	:	40 15588 88939 4

Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση www.medisana.com

Εγγύηση και όροι επισκευών
Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
- **α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
- **β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
- **γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
- **δ.** ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ΓΕΡΜΑΝΊΑ

E-Mail: info@medisana.de
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτεστο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY
E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

88939 03/2014